

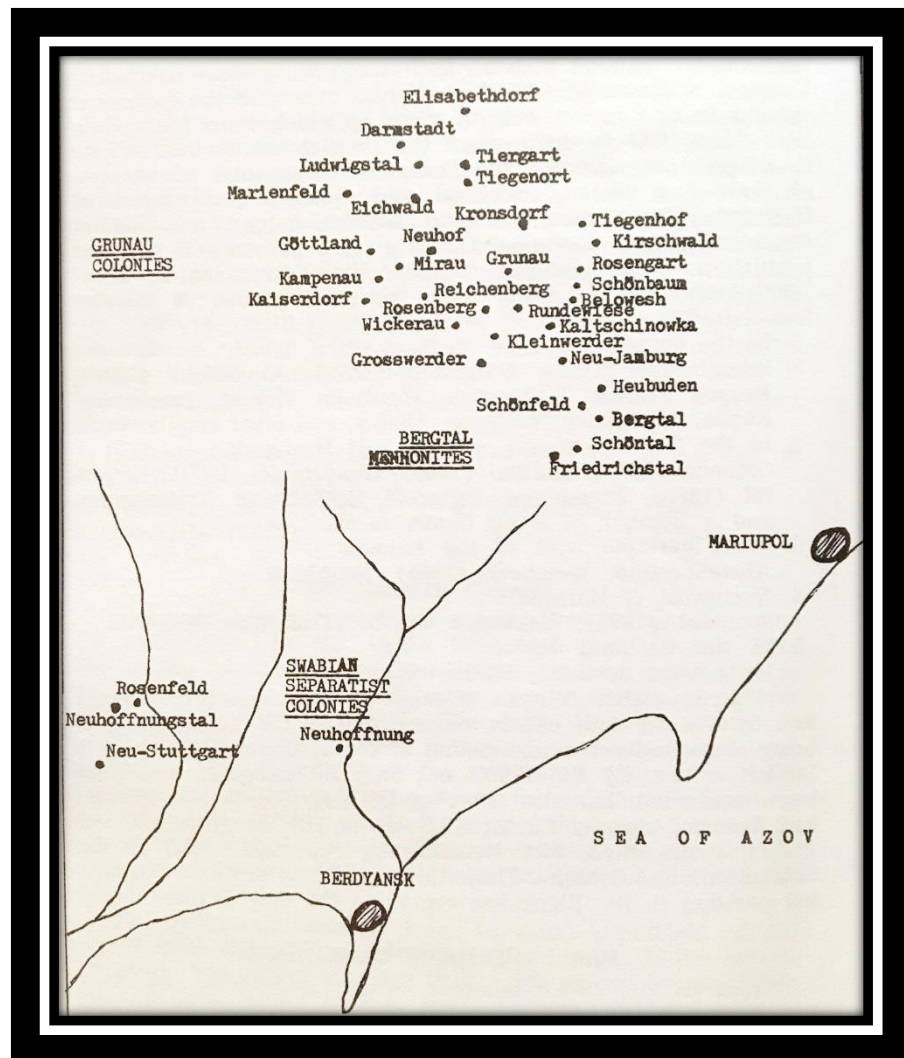
The GRUNAU or PLANER Colonies

Map credit: "From Catherine to Khrushchev" by Adam Giesinger, page 126.

"the most numerous group of German immigrants to Russia in the years 1818 to 1821 came from West Prussia, a total of nearly 900 families. Of these 400 families were Mennonites who founded a whole series of new villages in the Molotschna settlement . . . The others, nearly 500 families, from the Danzig region like the Mennonites and speaking the same Platt dialect, were Lutherans and Catholics. . . . These arrived in Russia in small groups in the years 1818 and 1819 and lived and worked among their countrymen in the Molotschna colonies until land was found for them. In the fall of 1822 they were offered a tract of land about 60 versts northwest of Mariupol. The following summer they founded 17 villages in this region. . . . eleven were Lutheran, with Grunau as the parish center. . . . six were Catholic, with Eichwald as the parish center. Grunau became the seat of local government."

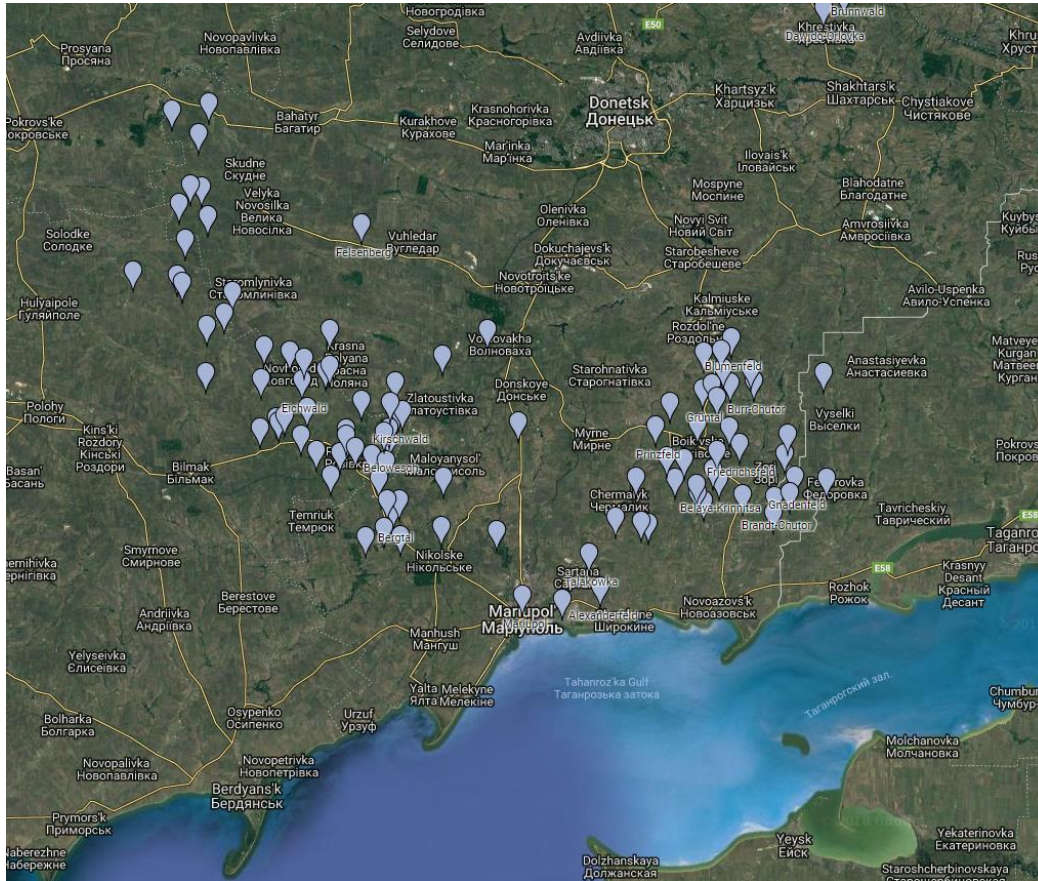
--Giesinger, pp 125-127.

In later years, ten more colonies were added to the West Prussian group, and settled by Germans from Baden, Hesse, Alsace and Württemberg: Elisabethdorf 1825, Ludwigstal 1828, Belowesch 1832, Kaaltschinowka 1832, Rundewiese 1832, Kleinwerder 1832, Grosswerder 1832, Darmstadt 1842, Marienfeld 1842 and Neu-Jamburg 1848.



"In 1875, as a result of the military service legislation, . . . Mennonites decided to emigrate to Canada. The Grunau colonies bought Bergtal for the landless Catholics and Schönfeld for landless Lutherans. Schöntal and Heuboden. . . . were acquired by the Berdyansk Separatists, and Friedrichstal by Russians." --Giesinger, page 127.

A good perspective of the location of the colonies on a current map of Ukraine can be found here:



This modern map includes the daughter colonies which formed later to the northwest and to the northeast of Mariupol. By the end of 1832, about 4,500 people were living in the Grunau colonies, and by 1852, the population had grown to 9,264, while the original land allotment for the colonies had remained unchanged. With the 1861 land-reforms in Russia, landless families from the original colonies began to expand outwards from the core to create daughter colonies.

Catholic Parishes

(following information taken from “Die Kirchen und das Religiöse Leben der Russlanddeutschen” by Joseph Schnurr.)

In 1914, the Berdjansk Deanery included the following parishes: Berdjansk, Bachmut, Lugansk, Eichwald, Göttland, Grosswerder, Taganrog, and Rostov. These were joined in 1919 by Mariupol, Bergtal, Grüntal and Makejewka.

Eichwald was the center of the Catholic colonies and became the first parish to be established in the Planer settlement district. In

1848 the following villages belonged to the Eichwald parish: Neuhof, Tiergart, Tiegenort, Blumenfeld, Felsenberg, Chutor Burlatzky. Bachmut was established as a parish in 1850. Göttland became its own parish in 1875, with a filial church in Kaiserdorf.

Grosswerder became a parish in 1842, with filial prayer-houses at Kleinwerder, Katharinopol, Temruk, Alexandronewsk, Belozerkowka, Belmanka. Bergtal became a parish in 1882, with filials at Neu-Jamburg and Grünfeld.

The following 979 **Death records** for the Catholic Planer colonies were obtained from the Russian State Archives in October 2017. The images from the original pages of the Church books were read, translated and indexed primarily by **Kyle Sattler**, but also by **Peter Aifeld** and **Valentina Novokovskaya**. All the indexing was reviewed by **Peter Aifeld**, with final editing by **Mervin Weiss**.

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1865

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 251. 64 Einträge beginnend mit Bild # 241

64 Entries beginning with Image # 241

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Lugis WERNURS	05 Jul 1865	Mariupol	18 yrs	He was a sailor on an English ship.	drowning
2	Paulina DRATKOWITSCH	06 Jul 1865	Mariupol	1 yr	Austrian national Eugen and Maria Dratkowitsch	fever
1	Cecilia Ludgetowsky	01 Jan 1865	Sladkowodno	1 yr	Colonists Adolf Ludgetowsky and Franziska Roschinsky	-
2	Regina (KUHN) GUSCHEKOWSKI	06 Jan 1865	Chutor Komosow	22 yrs	Wife of Michael Guschikowsky Children Johann and Anton	tumor
3	Franziska (SCHREIBER) SPERLING	25 Nov 1864	Kolonie No. 6	39 yrs	Wife of Johann Sperling. Children Johann, Sofia, Helena.	tuberculosis
4	Jakob GROMOTH	08 Jan 1865	Kaiserdorf	2-1/2 yrs	Peter GROMOTH Anna Korel	Fever
5	Michael KRIEGER	24 Sep 1864	Kolonie No. 9	43 yrs	Wife Elisabetha Majewsky Children Elisabetha and Anna.	Tuberculosis
6	Johann SARETZKI	28 Jan 1865	Tiegenort	1 yr	Johann Saretzky Elisabetha L?	Whooping cough
7	Katharina (KIRSCH) GERMIN	3 Feb 1865	Tiegenort	82 yrs	Jacob Germin (dead), children Jacob, Andreas, Peter, Elisabeth and Regina	-
8	Michael TURINSKI	7 Feb 1865	Göttland	46 yrs	Wife Dorothea (maiden name ?) , daughters Dorothea and Elizabeth	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

9	Maria (MEIER) KNORR	20 Jan 1865	Grosswerder	33 yrs	Husband Johann Knorr, children Jacob, Philipp, Katherina, Magdalena, Maria, Sophia	carbuncle
10	Katharina KNORR	10 Jan 1865	Grosswerder	10 days	Heinrich Knorr Helena Sperling	
11	Josef ZILKOWSKY	11 Feb 1865	Eichwald	b. 25 Nov 1864	Jakob Zilkowsky Elisabetha Geng	
12	Unteroffizier WORONETZKY	11 Dec 1864	Grosswerder	46 yrs	Wife Maria Worobjewa, no children.	
13	Andreas ZIZIKOWSKY	4 Mar 1864	Chutor Bachar	18 yrs	Foreigner	Fever
14	Andreas MAPOV	9 Dec 1864	Chutor Annowka	3 yrs	Foreigners Jacob Mapov and Elisabeth Saretzy	Lung infection
15	Katharina ZALEWSKY	19 Apr 1864	Eichwald	1 mths	Johann Zalewsky and Anna Feuerstein	-
16	Anna ZERFF	18 Jan 1865	Göttland	7 weeks	Johann Zerff and Anna Lankowsky	
17	Alexander SCHREIBER	27 Mar 1865	No.6	1,5 yrs	Philipp Schreiber and Helena Wotschall	-
18	Franziska (KONSCHUR) BUKOWSKY	25 Apr 1865	Kremenchug	45 yrs	Husband Jacob Bukowsky	fever
19	Jan KOWALSKI	24 Febr 1865	Ludwigstal	10 yrs		Blood strike
20	Elisabeth ZIZIKOWSKI	16 May 1865	Chutor Bachar	36 yrs	Husband Andreas Zizikowsky, children Johann, Paul, Martin, Michael, Anna, Katherina , Dorothea, Regina	Fever
21	Katharina HOLZ	01 Jun 1865	Kampenau	1/2 yr	Karl and Katharina (Letsche) Holz	Stomatitis
22	Maria (SACKSCHEWSKI) WOLF	30 May 1865	Chutor No. 1	24 yrs	Widowed: Ferdinand Wolf, children: Johanna, Marianna	Fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

23	Sophia (SCHREIBER) SCHEFFNER	6 May 1865	No. 6	30 yrs	Widowed: Alexander Scheffner	Fever
24	Elisabeth (ZIZIKOWSKI) SOBBOT	30 May 1865	Tiergart	21 yrs	Widowed: Jakob Sobbot	Fever
25	Johann WAGNER	18 Sept 1865	No. 3	5 weeks	Philipp and Franziska (Wagner) Wagner	Not recorded
26	Dorothea STIESOW	10 Jan 1865	Janzen	3 yrs	Friedrich and Katharina (Witt) Stiesow	Tuberculosis
27	Anna (REINSCH) SUCHAN	18 Jun 1865	Eichwald	40 yrs	Widower: Joseph Suchan, children Johann and Florentina	tuberculosis
28	Peter NOWAKOWSKI	28 Jun 1865	Tiergart	2/6 yrs	Johann and Anna (Zerf) Nowakowski	Not recorded
29	Helena RITZEL	25 Jun 1865	Blumenfeld	1 yr	Philipp and Sophia (Wolf) Ritzel	Not recorded
30	Anna RITZEL	20 Aug 1865	Blumenfeld	1 yr	Johann and Eleonora (Franz) Ritzel	Not recorded
31	Heinrich RITZEL	12 Jan 1865	Blumenfeld	8 days	Johann and Eleonora (Franz) Ritzel	Not recorded
32	Regina KASPER	29 Jul 1865	Tiergart	23 yrs	Virgin	tuberculosis
33	Elisabeth KOSAKOWSKI	22 Jul 1865	Kaiserdorf	18 yrs	Virgin	Not recorded
34	Jacob GERMIN	11 Aug 1865	Tiegenort	24 yrs	Bachelor	Tuberculosis
35	Anna Maria WOLF	9 Aug 1865	Blumenfeld	1 ½ yrs	Ludwig und Anna (Schreiber) Wolf	Not recorded
36	Dorothea GANZWIND	28 Jul 1865	Blumenfeld	25 yrs	Ephraim and Katharina (Plebuch) Ganzwind	Not recorded
37	Magdalena (SPIES) TRIBUS	28 Aug 1865	Iwanowka Khutor	20 yrs	Widower: Heinrich Tribus , children: Elisabeth, Katharina	fever
38	Sophia (SPERLING) OBOROWSKI	28 Jul 1865	Blumenfeld	25 yrs	Widower: Johann Oborowski, daughter Franziska	tuberculosis

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

39	Michael BERSCHEMINSKI	13 Sep 1865	Neuhof	4 yrs	Michael and Elisabeth (Geng) Berscheminski	fever
40	Jacob BRAUN	21 Sep 1865	Elisabethdorf	47 yrs	Widow: Katharina Wenzel, children Johann, Jacob, Mathias, Karl, Friedrich and Helna	fever
41	Joseph SCHIRKOWSKI	22 Sep 1865	Grunau	22 yrs	Bachelor	Not recorded
42	Jacob ZILKOWSKI	30 Oct 1865	Eichwald	3 months	Joseph and Florentina (Biermann) Zilkowski	Not recorded
43	Johann BRECHT	7 Oct 1865	Ludwigstal	1 day	Johann and Anna (Schikowski) Brecht	Not recorded
44	Johann LOSCHITZKI	17 Oct 1865	Tiegenort	79 yrs	Widow: Barbara Maslowski, children: Johann, Martin, Michael, Peter, Joseph, Andreas, Marianna, Katharina, Elisabeth	Age
45	Elisabeth FEUERSTEIN	15 Aug 1865	Lewanow Khutor	1 ½ yrs	Jacob and Elisabeth (Holstein) Feuerstein	Not recorded
46	Jacob SCHELINSKI	24 Aug 1865	Goettland	1/4 yr	Michael and Anna (Schäfer) Schilinski	Not recorded
47	Helena BITTNER	2 Nov 1865	Neuhof	9 yrs	Johann and Anna (Strenzel) Bittner	fever
48	Peter MERKOWSKI	22 Nov 1865	Tiegenort	3 yrs	Peter and Margaretha (Hiebert) Merkowski	Not recorded
49	Johann RASCHINSKI	6 Nov 1865	Tosters estate (?)	43 yrs	Anna Maria, Baroness Korfa (or from Korfu?), children: Anna Sophia, Josephina, Ludwig, Julian, Johann, Franz, Maria	Not recorded
50	Anna (JAKUSCHINSKI) HOLZ	23 Nov 1865	Tiegenort	65 yrs	Widower: Simon Holz, children: Joseph, Elisabeth, Katharina, Maria and Rosa	Not recorded
51	Regina (TIETZ?) SCHIDLOWSKI	26 Nov 1865	Selenopole	48 yrs	Widower: Johann Schidlowski, children: Johann, Peter, Paul, Vincent, Anna	Not recorded
52	Johann SCHELINSKI	3 Dec 1865	Kaiserdorf	58 yrs	Widow: Elisabeth Holstein	Not recorded

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

53	Christian MERKOWSKI	27 Nov 1865	Tiegenort	2 yrs	Johann Merkowski and Margarethe Hiebert	fever
54	Adam BRAUN	8 Dec 1865	Elisabethdorf	11 yrs	Michael and Anna (Brecht) Braun	tuberculosis
55	Friedrich GETKE	09 Dec 1865	Goettland	56 yrs	Foreigner	Not recorded
56	Elisabeth LUBSCHEWSKI (?)	11 Dec 1865	Neuhof	13 yrs	Maiden	Not recorded
57	Karl Ronkowski		Göttland	65 yrs	Widows: Elisabeth Gabriel; children: Karl, Katharina, Regina, Anna , Rosalia	Not recorded
58	Elisabeth (Olschewski) PETKOWSKI	15 Dec 1865	Tiegenort	49 yrs	Widower: Jacob Petkowski, children: Johann, Joseph, Esther, Elisabeth	Not recorded
59	Anna SCHIMANOWSKI	1 Dec 1865	Tiergart	2 months	Johann and Elisabeth (Sobbot) Schimanowski	fever
60	Christoph WOLF	8 Dec 1865	Blumenfeld	2 yrs	Jacob and Rosalia (Resch) Wolf	
61	Philipp WOLF	20 Sep 1865	Blumenfeld	58 yrs	Wife Eleonora Sperling. Children Franz, Johann, Heinrich, Konstantin and Anna.	fever
62	Katharina LUBSCHEWSKI (?)	20 Dec 1865	Neuhof	19 yrs	Josef and Anna (Berlinski/Berschminski?) Lubschewski	Fever

These 64 death records from Grunau parish were read and indexed by Peter Aifeld of Germany. Reviewed by Mervin Weiss.

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1866

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 265. 106 Einträge beginnend mit Bild # 0738

106 Entries beginning with Image # 0738

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Esther PITKOWSKI	15 Jan 1866	Tiegenort	16 yrs	Virgin	Fever
2	Magdalena GENG	19 Jan 1866	Eichwald	14 yrs	Parents: David & Elisabeth (Schirkowski) Geng	Not given
3	Josef LOSCHITZKI	14 Jan 1866	Tiegenort	43 yrs	Widow Elisabeth (Holz); children: Johann, Lorenz, Vincent, & Regina	Fever
4	Regina (SCHIKOWSKI) KASPER	20 Jan 1866	Tiergart	60 yrs	Widow Johann Kasper; children: Jakob, Elisabeth, Dorothea & Eva	Dropsy
5	Regina GÜNTHER	25 Jan 1866	Tiegenort	2 yrs	Parents: Jakob & Barbara (Feuerstein) Günther	Not given
6	Elisabeth PITKOWSKI	31 Jan 1866	Tiegenort	13 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Olschewski) Pitkowski	Fever
7	Paul MERKOWSKI	2 Feb 1866	Tiegenort	12 yrs	Parents: Johann & Margaretha (Hiebert) Merkowski	Fever
8	Elisabeth (FIOL?) ZANDER	29 Jan 1866	?? Khutor	74 yrs	Widow: Josef Zander; children: Martin & Anna	
9	Anna (FRIEDRICH) REICHERT	8 Feb 1866	Tiegenort	62 yrs	Widow: Andreas Reichert; children: Jakob, Johann, Martin, Andreas, Anna, Margaretha, Elisabetha & Rosalie	
10	Sophia WAGNER	3 Feb 1866	Blumenfeld	5 yrs	Parents: Kornelius & Elisabeth (Wolf) Wagner	Fever
11	Regina STEBLAU	16 Feb 1866	Neuhof	17 yrs	Virgin	Fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

12	Josef JASCHINSKI	20 Feb 1866	Neuhof	49 yrs	Widow: Helene (Engel); children: Jakob, Martin, Anna, Katharine, Kristine	Inflammation
13	Jakob KOMAROWSKI	20 Feb 1866	Eichwald	1/2 yr	Parents: Michael & Elisabeth (Bendig) Komarowski	
14	Johann BÄR	28 Mar 1866	Eichwald	52 yrs	Widow: Elisabeth Peklewski; children: Adam, Johann, Josef, Filip, Peter, Anna, Elisabeth, Katharine & Helene	Tuberculosis
15	Johann KOWALEWSKI	15 Mar 1866	Neuhof	89 yrs	Widower	Old age
16	Barbara KNOK	7 Mar 1866	Eichwald	10 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Krieger) Knok	Tumor
17	Anna (PEKLEWSKI) MASCHINSKI	9 Mar 1866	Mirau	39 yrs	Widow: Michael Maschinski; children: Johann, Dorothea, Katharine, Maria, Helene	Fever
18	Regina SALEWSKI	13 Mar 1866	Eichwald	2 yrs	Parents: Johann & Anna (Feuerstein) Salewski	
19	Anna FROESS	13 Mar 1866	Tiegenort	18 yrs	Virgin	Fever
20	Josef WEDLER	6 Mar 1866	Kaiserdorf	5 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Gromoth) Wedler	
21	Johann FROESS	15 Apr 1866	Goettland	22 yrs	Bachelor	Fever
22	Florentine WOLF	16 Apr 1866	Goettland	15 yrs	Virgin	Tuberculosis
23	Michael SCHIRKOWSKI	16 Apr 1866	Khutor	1 yr	Parents: Johann & Maria (Pernitzki) Schirkowski	
24	Helene BRAUN	20 Mar 1866	Jantscherich?	4 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Wenzel) Braun	
25	Elisabeth GARUNSKI	16 Apr 1866	Annowka Khutor	13 yrs	Parents: Michael & Anna (Gordzinska?) Garunski	Fever
26	Josef KOSAKOWSKI	19 Mar 1866	Goettland	1 yr	Parents: Johann & Anna (Bittner) Kosakowski	
27	Josef KONSCHUR	22 Feb 1866	Kaiserdorf	¾ yr	Parents: Johann & Elisabeth (Reich) Konschur	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

28	Karl PITKOWSKI	8 May 1866	Ludwigstal	½ yr	Parents: Ludwig & Christine (Brecht) Pitkowski	
29	Johann BRECHT	20 May 1866	Goettland	31 yrs	Widow: Elisabeth (Bojarski); children: Peter & Maria	Fever
30	Johann GRENZ	20 May 1866	Neuhof	6 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	
31	Katharine GRENZ	20 May 1866	Neuhof	2 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	
32	Jacob GRENZ	20 May 1866	Neuhof	4 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	
33	Anna GRENZ	25 May 1866	Neuhof	12 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	
34	Marianna GRENZ	25 May 1866	Neuhof	1 yr	Parents: Michael & Rosalie (Pernitzki) Grenz	
35	Franziska OBOROWSKI	22 Sep 1865	Schoenbaum (colony #4)	½ yr	Parents: Johann & Sophia (Sperling) Oborowski	
36	Wodsack? STEBLAU	25 May 1866	Neuhof	46 yrs	Widow: Martin Steblau; children, Andreas & Anna	Tuberculosis
37	Jakob RADKE	3 May 1866	Neuhof	3 yrs	Parents: Martin & Anna (Sprengel) Radke	
38	Jakob KLASSEN	17 May 1866	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Johann & Barbara (Kosakowski) Klassen	Whooping cough
39	Elisabeth (HOLZ) LOSCHITZKI	31 May 1866	Tiegenort	37 yrs	Widow: Josef Loschitzki; children: Johann, Vincent, Lorenz, Regina	Tuberculosis
40	Jakob KOSAKOWSKI	13 Jun 1866	Goettland	53 yrs	Widow: Elisabeth (Jans); children: Peter, Jakob, Michael, Martin, Paul, Ferdinand, Anna, Elisabeth, Barbara	Fever
41	Barbara WEDLER	19 Jun 1866	Kaiserdorf	1 yr	Parents: Jakob & Katharine (Gromoth) Wedler	
42	Katharine (PETKE) REMMEL	5 May 1866	Blumenfeld	20 yrs	Widow: Mathias Remmel children, Johann	
43	Helene REMMEL	20 Jun 1866	Blumenfeld	1 yr	Parents: Mathias & Katharine (Petke) Remmel	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

44	Maria PITKOWSKI	1 Jun 1866	Rosenberg (colony #7)	2 yrs	Parents: Josef & Katharine (Olschewski) Pitkowski	
45	Peter HIEBERT	9 Jul 1866	Tiegenort	3 yrs	Parents: Peter & Katharine (Bag) Hiebert	
46	Barbara MASCHEWSKI	19 Jul 1866	Kaiserdorf	1-1/2 yrs	Parents: Michael & Katharine (Linewski) Maschewski	
47	Ferdinand GRABOWSKI	19 Jul 1866	Annowka Khutor	47 yrs	Widow: Anna Sobota; children: Johann, Martin, Helene & Justine	
48	Martin HOLZ	10 Jul 1866	Tiegenort	1-1/2 yrs	Parents: Josef & Maria (Schikowski) Holz	Fever
49	Elisabeth HOLZ	18 Jul 1866	Tiegenort	4 yrs	Parents: Josef & Maria (Schikowski) Holz	Fever
50	Johann BAG	28 Jul 1866	Bauer Khutor	1-1/2 yrs	Parents: Peter & Katharine (Hein) Bag	
51	Anna (GURSKI) LEWANDOWSKI	1 Aug 1866	Kno...? Khutor	38 yrs	Widow: Peter Lewandowski; children: Peter, Johann, Helene, Anna & Maria	
52	Christian PITKOWSKI	6 Aug 1866	Tiegenort	46 yrs	Widow: Anna (Bag)	Fever
53	Sophia PETRUSCHKIN	15 Aug 1866	Blumenfeld	9 yrs	Parents: Johann & Eva (Remmel) Petruschkin	Scarlet fever
54	Jakob WOLF	4 Aug 1866	Blumenfeld	7 yrs	Parents: Franz & Eleonore (Maier) Wolf	Scarlet fever
55	Michael STENZEL	12 Aug 1866	Goettland	23 yrs	Bachelor	
56	Peter RUTKOWSKI	2 Aug 1866	Bachar Khutor	1-1/2 yrs	Parents: Johann & Katharine (Maschewski) Rutkowski	
57	Katharine SARETZKI	30 Mar 1866	Tiegenort	5 yrs	Parents: Johann & Elisabeth (Lemke) Saretzki	
58	Michael STEBLAU	22 Aug 1866	Neuhof	48 yrs	Widowed; children: Johann, Michael, Maria, Regina & Rosalie	Tuberculosis
59	Eva BITTNER	21 Aug 1866	Neuhof	17 yrs	Virgin	Diarrhea
60	Elisabeth PLEBUCH	24 Aug 1866	Eichwald	2-1/2 yrs	Parents: Martin & Eva (Kalinowski) Plebuch	Not given

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

61	Lorenz WICHERT	29 Aug 1866	Tiegenort	21 yrs	Bachelor	Tuberculosis
62	Franz HOLZ	28 Aug 1866	Khutor Lewjanow	2-1/2 yrs	Parents: Franz & Elisabeth (Schidlowski) Holz	
63	Franz HIRSCH	4 Sep 1866	Grafskaja	5 yrs	Parents: Josef & Elisabeth (Retzel) Hirsch?	
64	Johann SCHIMANOWSKI	1 Sep 1866	Tiergart	3 yrs	Parents: Michael & Katharine (Wirachowski) Schimanowski	
65	Michael POTOTZKI	25 Aug 1866	Kirschwald (colony #1)	7 yrs	Parents: Michael & Katharine (Schidlowski) Pototzki	
66	Katharine (GRUSCHKOWSKI) KOZLOWSKI	30 Aug 1866	Solnzewo Khutor	52 yrs	Widow: Martin Kozlowski. children: Johann, Martin, Peter, Helene & Anna	Tumor
67	Regina FRIEDRICH	15 Sep 1866	Tiegenort	6 yrs	Parents: Karl & Maria (Reich) Friedrich	
68	Florentine KUHN	24 Sep 1866	Eichwald	2 yrs	Parents: Josef & Elisabeth (Kobelski) Kuhn	
69	Katharine STEBLAU	10 Sep 1866	Kobelski Khutor	2 yrs	Parents: Dominik & Anna (Krei) Steblau	
70	Vincent GRENZ	21 Sep 1866	Neuhof	½ yr	Parents: Johann & Elisabeth (Günther) Grenz	
71	Johann LETKE	23 Sep 1866	Eichwald	1 yr	Parents: Jakob & Elisabeth (Holz) Letke	
72	Katharine KIDROWSKI	24 Sep 1866	Tiergart	3 yrs	Parents: Peter & Magdalena (Tribus) KIDROWSKI	
73	Jakob RUTKOWSKI	24 Sep 1866	Annowka Khutor	2 yrs	Parents: Franz & Elisabeth (Wolinski) Rutkowski	
74	Maria FRIEDRICH	24 Sep 1866	Tiergart	21 yrs	Parents: Karl & Maria (Reich) Friedrich	
75	Adam HENNING	3 Sep 1866	Blumenfeld	2 yrs	Parents: Kilian & Katharine (Scheck) Henning	
76	Peter MASCHEWSKI	6 Oct 1866	Kaiserdorf	3 yrs	Parents: Jakob & Dorothea (Witkowski) Maschewski	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

77	Anna (GENG) GERLINSKI	11 Oct 1866	Eichwald	21 yrs	Widow: Jakob Gerlinski	
78	Anna (ZIMMERMANN) SARETZKI	15 Oct 1866	Tiegenort	49 yrs	Widow: Michael Saretzki; children: Jakob, Michael, Anna, Elisabeth, Maria & Christine	Inflammation
79	Florentine (SAWINSKI) ZERF	15 Oct 1866	Goettland	49 yrs	Widow: Hans Zerf	Pneumonia
80	Barbara (SCHULZ) SCHILLER	18 Oct 1866	Jamburg	22 yrs	Widow: Jakob Schiller	Fever
81	Johann SCHULKOWSKI	10 Oct 1866	Kirschwald (colony #1)	½ yr	Parents: Josef & Katharine (Kakowski) Schulkowski	
82	Mathias SCHELINSKI	12 Oct 1866	Goettland	4 yrs	Parents: Michael & Anna (Schaefer) Schelinski	
83	Anna GÜNTHER	25 Oct 1866	Eichwald	1-1/2 yrs	Parents: Martin & Susanna (Still) Günther	
84	Theodor BRECHT	27 Oct 1866	Ludwigstal	2 yrs	Parents: Peter & Katharine (Breitenbacher) Brecht	
85	Adam SCHIMANOWSKI	28 Oct 1866	Tiegenort	6 yrs	Parents: Jakob & Barbara (Feuerstein) Schimanowski	
86	Elisabeth FROESS	14 Oct 1866	Goettland	9 yrs	Parents: Anton & Anna (Zerf) Froess	
87	Jakob GRABOWSKI	16 Oct 1866	Tiergart	19 yrs	Bachelor	
88	Ludwig POTOTZKI	5 Jun 1866	Mirau (colony #11)	4 yrs	Parents: Martin & Maria (Galetzki) Pototzki	
89	Josef POTOTZKI	7 Aug 1866	Mirau (colony #11)	2-1/2 yrs	Parents: Martin & Maria (Galetzki) Pototzki?	
90	Martin WODSACK	1 Nov 1866	Tiegenort	5 yrs	Parents: Jakob & Maria (Drei) Wodsack	Drei written as Trei.
91	Pestin (Bastian) BITTNER	7 Nov 1866	Grafskaja	62 yrs	Widow: Koronata Jurkowski	Tuberculosis
92	Jakob KNOK	9 Nov 1866	Eichwald	65 yrs	Widow: Katharine Krei	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

93	Josef GROMOTH	1 Nov 1866	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Peter & Anna (Korel) Gromoth	
94	Florentine SCHMIDT	20 Nov 1866	Kolosow Khutor	4 yrs	Parents: Anton & Anna (Brecht) Schmidt	Fever
95	Michael KLOSCHINSKI	4 Dec 1866	Eichwald	4 yrs	Parents: Johann & Maria (Kosakowski) Kloschinski	
96	Johann (GRUNWALD) ROSCHINSKI	9 Dec 1866	Tiergart	73 yrs	Widow: Anna Roschinski; children: Anna & Karoline	Old age
97	Johann ROSCHINSKI	23 Mar 1866	Eichwald	1-1/2 yrs	Parents: Michael & Katharine (Olschewski) Roschinski	
98	Georg KOBELSKI	15 Dec 1866	Goettland	59 yrs	Widow: Anna Bornowski; children: Johann, Michael, Peter, Paul, Maria & Dorothea	Tuberculosis
99	Mathias BRAUN	26 Dec 1866	Jamburg	12 yrs	Bachelor	Diarrhea
100	Eva MORAFF	24 Dec 1866	Lewjanow Khutor	2 mo	Parents: Johann & Helene (Nowakowski) Moraff	Surname perhaps MOHR ?
101	Johann MORAFF	25 Dec 1866	Lewjanow? Khutor	2 yrs	Parents: Johann & Helene (Schidlowski) Moraff	Surname perhaps MOHR?
GROSSWERDER						
1	Helene SAUERWALD	30 Sep 1866	Grosswerder	20 yrs	Widow: Konrad Sauerwald	Fever
2	Maria Elisabeth MASOLT	23 Nov 1866	Kleinwerder	20 yrs	Parents: Konrad & Eva Masolt	
3	Daniel WOTSCHL	26 Nov 1866	Kleinwerder	62 yrs	Widow: Eleanore Wotschl	Pneumonia
4	Kaspar WANNSCHEIDT	22 Dec 1866	Jamburg	2 yrs	Parents: Michael & Franziska Wannscheidt	Cold
5	Johann WOTSCHL	28 Dec 1866	Jamburg	2 yrs	Parents: Johann & Franziska Wotschl	Fever
Records indexed by Kyle Sattler and reviewed by Peter Aifeld.						

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1869

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 298 . 98 Einträge beginnend mit Bild # 9360

98 Entries beginning with Image # 9360

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Konrad MASSOLD	3 Feb 1869	Grosswerder	1 mo	Parents: Johann & Sophia Massold	Cough
2	Heinrich SPERLING	14 Mar 1869	Jamburg	1 yr	Parents: Heinrich & Anna Sperling	Cold
3	Friedrich GEIST	15 May 1869	Jamburg	1 mo	Parents: Anton & Elisabeth Geist	Cough
4	Johann GEHRING	30 May 1869	Grosswerder	76 yrs	Widower	Chest pain
5	Johann SPERLING	3 Jun 1869	Kleinwerder	3 yrs	Parents: Mathias & Sophia Sperling	fever
6	Katharine KNORR	12 Aug 1869	Grosswerder	1 yr	Parents: Konrad & Sophia Knorr	fever
7	Philipp PETRUSCHKA	14 Aug 1869	Kleinwerder	4 yrs	Parents: Mathias & Sophia Petruschka	fever
8	Johann WOTSCHL	15 Aug 1869	Grosswerder	56 yrs	Widow: Maria; children: Sophia	rheumatism
9	Johann SIKOWSKI	28 Aug 1869	Kleinwerder	3 yrs	Parents: Johann & Katharine Sikowski	cough
10	Johann AUMANN	28 Aug 1869	Jamburg	3 mo	Parents: Christian & Anna Aumann	cold
11	Stefan SAUERWALD	7 Sep 1869	Kleinwerder	35 yrs	Widow: Karoline	tuberculosis
12	August SCHEFNER	15 Sep 1869	Jamburg	1 yr	Parents: Kristian & Gertrud Schefner	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

13	Philipp HITTEL	14 Oct 1869	Jamburg	65 yrs	Widow: Anna; children: Maria Hittel or Gittel.	Wound on the head
14	Wilhelm SPERLING	20 Oct 1869	Gross- werder	6 mos	Parents: Valentin & Katharine Sperling	fever
15	Eleonore KUNKEL	20 Nov 1869	Kleinwerder	54 yrs	Widower: Christian	tuberculosis
16	Valentin KNORR	23 Nov 1869	Gross- werder	6 mos	Parents: Heinrich & Maria Knorr	fever
17	Johann BÄR	24 Nov 1869	Gross- werder	6 mos	Parents: Johann & Sophia Bär	cough
18	Philipp WOTSCHL	28 Nov 1869	Kleinwerder	46 yrs	Widow: Katharine; children: Sophia	anthrax
1	Johann ZIMMERMANN	4 Jan 1869	Tiegenort	35 yrs	Widow: Rosa (Trey); children: Michael & Johann	fever
2	Josef FEUERSTEIN	30 Dec 1868	Tiergart	1-1/2 yrs	Parents: Josef & Eva (Guschikowski) Feuerstein	Measels
3	Regina BOJARSKI	1 Jan 1869	Kaiserdorf	3 yrs	Parents: Michael & Maria (Gerlinski) Bojarski	pneumonia
4	No name given	10 Jan 1869	Kaiserdorf	5 yrs	Parents: Michael & Maria (Gerlinski) Bojarski	-
5	Elisabeth PERNITZKI	13 Jan 1869	Eichwald	6 days	Parents: Michael & Dorothea (Schaefer) Pernitzki	-
6	Johann MAJEWSKI	13 Jan 1869	Eichwald	4 yrs	Parents: Johann & Anna (Zilkowski) Majewski	Measles
7	Martin KASPER	16 Jan 1869	Kaiserdorf	½ yr	Parents: Josef & Maria (Kalinowski) Kasper	-
8	Paul ZANDER	19 Jan 1869	Annowka Khutor	½ yr	Parents: Martin & Maria (Wagner) Zander	-
9	Katharine HIEBERT	14 Jan 1869	Reichen- berg	2-1/2 yrs	Parents: Jakob & Anna (Sperling) Hiebert	Reichenberg was colony # 9.
10	Elisabeth KASPER(OWSKI)	20 Jan 1869	Eichwald	6 days	Parents: Peter & Elisabeth (Holz) Kasper (Kasparowski)	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

11	Christina SUCHAN	23 Jan 1869	Eichwald	2 yrs	Parents: Johann & Christina (Saretzki) Suchan	-
12	Michael MAJEWSKI	23 Jan 1869	Eichwald	2 yrs	Parents: Johann & Anna (Zilkowski) Majewski	Measles
13	Anna KLASSEN	13 Jan 1869	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Johann & Barbara (Kosakowski) Klassen	Measles
14	Maria MASS	29 Jan 1869	Neuhof	75 yrs	Widow: Johann Grenz; children: August, Martin & Johann	-
15	Johann GRENZ	5 Jan 1869	Neuhof	1-1/2 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	Measels
16	Florentine KLASSEN	29 Jan 1869	Neuhof	½ yr	Parents: Michael & Luise (Keller) Klassen	Measels
17	Martin FICHT	26 Jan 1869	Lewjanow Khutor	16 yrs	Bachelor	Epilepsia
18	Adam WEBER	25 Jan 1869	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Johann & Christine (Reschke) Weber	Measles
19	Michael RUNG	26 Jan 1869	Neuhof	6 weeks	Parents: Johann & Florentine (Bittner) Rung	fever
20	Regina KALINSKI	27 Jan 1869	Lewjanow Khutor	45 yrs	Widow: Martin Trey; children: Elisabeth	fever
21	Anna WITT	31 Jan 1869	Tiegenort	10 yrs	Parents: Johann & Gertrud (Salk) Witt	fever
22	Rosalie WEBER	27 Jan 1869	Kaiserdorf	12 yrs	Parents: Ludwig & Anna (Kolonowski) [Kalinowski] Weber	inflammation
23	Jakob WELLEM	5 Feb 1869	Lewjanow Khutor	33 yrs	Widow: Katharine Koslowski; children: Johann, Alexander, Elisabeth & Maria	fever
24	Katharine SCHIKOWSKI	9 Feb 1869	Tiergart	95 yrs	Widow: Jakob Pawel; children: Marianne	-
25	Florentine BOJARSKI	3 Feb 1869	Goettland	2 yrs	Parents: Peter & Anna (Still) Bojarski	-
26	Peter KALINOWSKI	1 Feb 1869	Kaiserdorf	7 weeks	Parents: Josef & Elisabeth (Nabunski) Kalinowski	Measles

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

27	No given name BOJARSKI	13 Feb 1869	Gettland [Goettland]	52 yrs	Widow: Michael Kosakowski; children: Johann, Michael, Gottlieb, Peter, Maria, Barbara & Katharine	Fever. Given name s/b Anna -- PA
28	Anna WEBER	20 Jan 1869	Kaiserdorf	½ yr	Parents: Philipp & Maria (Still) Weber	-
29	Johann LASCHINSKI	30 Nov 1868	Annowka Khutor	2 mo	Parents: Johann & Elisabeth (Laschinski) Mann	
30	Rosa DREI	25 Jan 1869	Tiegenort	32 yrs	Widow: Johann Zimmerman; children: Johann & Michael	Fever Drei written as Trey.
31	Karl WASMANN	14 Feb 1869	Tiegenort	16 yrs	Bachelor	fever
32	Martin JASCHINSKI	29 Oct 1868	Neuhof	1 week	Parents: Martin & Florentine (Kalinski) Jaschinski	-
33	Elisabeth GERWIN	8 Feb 1869	Tiegenort	1-1/2 yrs	Parents: Martin & Anna (Bittner) Gervin	-
34	Anna KOSAKOWSKI	27 Feb 1869	Wickerau	44 yrs	Widow: Paul Metlewski; children: Jakob	fever
35	Rosalie KOEHLER	28 Feb 1869	Eichwald	1 yr	Parents: Johann & Rosalie (Koehler) Ungar [Unger]	-
36	Eva KASPER	1 Mar 1869	Tiergart	22 yrs	Widow: Jakob Gervin; children: Josef & Elisabeth	tuberculosis
37	Helene WICHERT (foreigner)	1 Mar 1869	Tiegenort	21 yrs	Maiden	-
38	Peter RUTKOWSKI	9 Mar 1869	Goettland	11 yrs	Bachelor	-
39	Jakob LICKMANN	8 Mar 1869	Lewjanow Khutor	52 yrs	Widow: Anna Albrecht; children: Michael, Peter, Anna & Elisabeth	fever
40	Elisabeth WEDLER	15 Feb 1869	Kolosow Khutor	7 yrs	Parents: Michael & Justine (Kleber) Wedler	-
41	Johann WEBER	28 Feb 1869	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Philipp & Maria (Still) Weber	-
42	Anna BARANOWSKI	17 Mar 1869	Goettland	43 yrs	Widow: Thomas Kosakowski; children: Johann, Michael, Peter, Paul, Jakob, Thomas, Anna, Barbara & Florentine	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

43	Adam BRAUN	19 Mar 1869	Elisabethdo rf	19 yrs	Bachelor	tumor
44	Johann WASMANN	20 Mar 1869	Tiegenort	9 yrs	Parents: Ferdinand & Katharine (Schimanowski) Wasmann	fever
45	Josef WIRACHOWSKI	21 Mar 1869	Tiergart	1 yr	Parents: Jakob & Anna (Guschkowski) [Goschikowski] Wirachowski	-
46	Agatha NEUFELDT	31 Mar 1869	Tiergart	52 yrs	Widow: Jakob Wirachowski; children: Johann, Jakob, Michael, Martin, Katharine, Anna & Helene	fever
47	Johann BOJARSKI	12 Mar 1869	Goettland	5 yrs	Parents: Johann & Elisabeth (Brecht) Bojarski	-
48	Katharine RUTKWOSKI	17 Mar 1869	Kaiserdorf	9 yrs	Parents: Michael & Katharine (Ganzwind) Rutkowski	-
49	Peter HIEBERT	1 Apr 1869	Tiegenort	2 yrs	Parents: Peter & Katharine (Baag) Hiebert	-
50	Eleonore RITZEL	5 Feb 1869	Blumenfeld	½ yr	Parents: Philipp & Sophia (Wolf) Ritzel	-
51	Maria SUCHAN	12 Apr 1869	Kolosow Khutor	6 yrs	Parents: Franz & Maria (Saretzki) Suchan	-
52	Maria SCHISCHEKOWSKI	17 Mar 1869	Rownopol	½ yr	Parents: Martin & Helene (Kasper) Schischekowski	-
53	Elisabeth FRIESE [FROESS]	5 May 1869	Goettland	34 yrs	Widower: Kornelius Baumann; children: Maria & Johanna	-
54	Martin TREY / DREI	22 Apr 1869	Leschitzki Khutor	22 yrs	Widow: Anna Lickmann	-
55	Barbara BOJARSKI	12 May 1869	Gettland [Goettland]	28 yrs	Widow: Jakob Ganzwind; children: Elisabeth	tuberculosis
56	Jakob SARETZKI	26 Feb 1869	Tiegenort	4 yrs	Johann & Elisabeth (Lengle) Saretzki	
57	Katharine SARETZKI	1 May 1869	Bogodarow ka	1 yr	Johann & Elisabeth (Lengle) Saretzi	
58	Elisabeth SCHULZ	21 May 1869	Village Jacheriho	23 yrs	Virgin	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

59	Barbara FICHT	21 May 1869	Eichwald	41 yrs	Widow: Jakob Geng; children: Jakob, Michael, Anton & Barbara	Flue
60	Johann LONEWSKI	25 May 1869	Gettland [Goettland]	55 yrs	Widow: Barbara Ganzwind; children: Johann, Michael, Jakob, Helene, Florentine, Maria, Elisabeth & Anna	tuberculosis
61	Maria HORN	20 Apr 1869	Annowka Chutor	7 weeks	Parents: Peter & Justine (Schwalke?) Horn	-
62	Wilhelm OLLENBERGER	18 Apr 1869	Grunau (colony #6)	9 mo	Parents: Wilhelm & Sophia (Massold) Ollenberg	-
63	Martin STENZEL	29 Oct 1869	Gettland [Goettland]	53 yrs	Widow: Maria Ratz; children: Johann, Martin, Helene, Katharine & Maria	fever
64	Johann SCHAEFER	30 Jul 1869	Eichwald	1-1/2 yrs	Parents: Jakob & Anna (Kobelski) Schaefer	-
65	Anna STEBLAU	27 Aug 1869	Neuhof	31 yrs	Widow: Josef Pernitzki; children: Martin, Elisabeth & Anna	tuberculosis
66	Konrad KUNKEL	20 Jun 1869	Blumenfeld	19 yrs	Widow: Maria Oborowski	-
67	Anton SCHIDLOWSKI	5 Sep 1869	Eichwald	5 yrs	Parents: Johann & Elisabeth (Dombowski) Schidlowski	-
68	Jakob NOWAKOWSKI	12 Sep 1869	Tiergart	17 yrs	Bachelor	-
69	Elisabeth GERLINSKI	16 Sep 1869	Neuhof	59 yrs	Deceased husband: Martin Pernitzki; children: Mathias, Martin, Peter & Jakob	Old Age
70	Katharine MARSCHESKI (foreigner)	16 Sep 1869	Bachar Khutor	44 yrs	Widow: Johann Rutkowski; children: Johann, Franz, Mathias, Elisabeth, Anna, Florentine, Rosalie & Regina	fever
71	Anna KRIEGER	11 Sep 1869	Agnuta Khutor	11 yrs	Parents: Jakob & Rosalie (Plebuch) Krieger	-
72	Michael DOMBOWSKI	1 Oct 1869	Kaiserdorf	45 yrs	Widow: Anna Rutkowski; children: Helene	fever
73	Anna RUTKOWSKI	19 Oct 1869	Kaiserdorf	53 yrs	Widowed: Michael Dombowski; children: Helene	
74	Elisabeth GOLTZSTEIN	2 Nov 1869	Jaschnikow Khutor	29 yrs	Widow: Jakob Feuerstein; children: Jakob & Johann	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

75	Katharine PETRUSCHKA	26 Nov 1869	Selenoe Pole (Grünfeld)	8 yrs	Parents: Ludwig & Kristine (Brecht) Petruschka	fever
76	Katharine PAWLOWSKI	29 Nov 1869	Kaiserdorf	5 yrs	Parents: Mathias & Katharine (Rosenberg) Pawlowski	-
77	Florentine KOSAKOWSKI	29 Oct 1869	Goettland	¼ yr	Parents: Johann & Elisabeth (Still) Kosakowski	-
78	Elisabeth MANN	20 Dec 1869	Annowka Khutor	18 yrs	Parents: Johann & Elisabeth (Laschinski) Mann	-
79	Rosalie GENG	29 Dec 1869	Eichwald	11 yrs	Parents: David & Katharine (Suchan) Geng	-
1	Mathias KOWASCHEWICZ	8 Jan 1869	Mariupol	47 yrs	Widow: Helene Zentuk; children: Stefan, Alexander, Viktor, Vaclav, Anna & Klarine	Tuberculosis
Records translated and indexed by Kyle Sattler, and reviewed by Peter Aifeld						

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1870

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 309. 75 Einträge beginnend mit Bild # 4957

75 Entries beginning with Image # 4957

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Katharine MAJEWSKI	17 Jan 1870	Eichwald	12 yrs	Parents: Johann & Maria (Ungar) Majewski	
2	David GENG	17 Jan 1870	Eichwald	48 yrs	Widow: Elisabeth Schukowski; children: Johann, David, Josef, Elisabeth, Katharine, Maria, Regina & Anna	tuberculosis
3	Josef ZIETZ	4 Feb 1870	Goettland	83 yrs	Widow: Maria (unknown); children, Michael, Martin, Salomon, Anna & Elisabeth	Old age
4	Paul PETROWSKI	12 Feb 1870	Tiegenort	20 yrs	Bachelor	pneumonia
5	Regina SUCHAN	17 Feb 1870	Eichwald	11 yrs	Parents: Johann & Elisabeth Koestel) Suchan	pneumonia
6	Michael SARETZKI	19 Feb 1870	Chotzkin Khutor	19 yrs	Bachelor	fever
7	Johann ZERF	1 Mar 1870	Goettland	31 yrs	Widow: Anna Metlewski, children: M__?, and Mathias	-
8	Elisabeth ZILKOWSKI	21 Mar 1870	Eichwald	5 months	Parents: Jakob & Elisabeth (Geng) Zilkowski	-
9	Barbara GUENTHER	02 Apr 1870	Sladkawadna ? Colony	27 yrs	Widow: Johann Guenther; children: Peter & Maria	Barbara's maiden name Malachinski?? -- PA
10	Elisabeth GERWIN	3 Feb 1870	Tiergart	3 yrs	Parents: Jakob & Eva (Kasper) Gervin	Gerwin / Gervin
11	Josef GERWIN	7 Mar 1870	Tiergart	2 yrs	Parents: Jakob & Eva (Kasper) Gervin	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

12	Johann UNGER	10 Apr 1870	Eichwald	29 yrs	Widow: Rosalie Koehler; children: Maria & Michael	pneumonia
13	Michael LASCHINSKI	14 Feb 1870	Annowka Khutor	69 yrs	Widow: Barbara Pawela; children: Michael, Andreas, Anna, Maria, Katharine & Elisabeth	hydropsy
14	Josef PERNITZKI	12 Apr 1870	Eichwald	9 days	Parents: Michael & Dorothea (Schaefer) Pernitzki	-
15	Katharine ZIETZ	7 Apr 1870	Gettland [Goettland]	13 yrs	Maiden	tumor
16	Elisabeth FRIESE	16 Apr 1870	Grafskaja colony	75 yrs	Widow: Michael FRIESE / FROESE; children: Florentine	-
17	Jakob WELLEM	26 Feb 1870	Anowka Khutor	7 yrs	Parents: Peter & Katharine (Geng) Wellem	-
18	Katharine FRANZ	5 Apr 1870	Blumenfeld	28 yrs	Widow: Johann Ritzel; children: Rosalie, Heinrich & Johann	fever
19	Jakob HIEBERT	8 Apr 1870	Tiegenort	1/2 yr	Parents: Johann & Rosalie (Reichert) Hiebert	-
20	Johann Anton DOLINSKI	11 May 1870	Annowka Khutor	8 months	Parents: Johann & Anna Katharine (Rogge) Dolinski	-
21	Eva GERLINSKI	16 May 1870	Eichwald	3 weeks	Parents: Jakob & Elisabeth (Zietz) Gerlinski	-
22	Rosalie REICHERT	20 May 1870	Tiegenort	31 yrs	Widow: Johann Hiebert; children: Peter, Johann, Karl, Elisabeth & Regina	tuberculosis
23	Martin NOWOKOWSKI	19 May 1870	Lewjagin Khutor	13 yrs	Bachelor	fever
24	Dorothea WITKOWSKI	5 Jun 1870	Kaiserdorf	41 yrs	Widower: Jakob Marschewski; children: Martin, Josef, Jakob, Vincent, Andreas, Friedrich, Elisabeth & Dorothea	childbirth
25	Johann BRECHT	30 May 1870	Gettland [Goettland]	73 yrs	Widow: Anna Bukowski; children: Katharine, Elisabeth & Luise	Old age
26	Anna SUCHAN	16 Jun 1870	Eichwald	58 yrs	Surviving Widow: Josef Suchan, no children. Anna geb. SCHIDLOWSKI	-
27	Eleonore MASCHTETER	14 May 1870	Rosengarten (colony #3)	8 weeks	Parents: Johann & Eleonore (Rösch) Maschteter.	Surname perhaps Markstädter?

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

28	Philipp MASCHTETER	15 Mar 1870	Rosengarten (colony #3)	10 yrs	Parents: Johann & Eleonore (Rösch) Maschteter	Surname perhaps Markstädter?
29	Dorothea BECK	1 Aug 1870	Eichwald	90 yrs	Widow: Michael Wirachowski; children: Marianne & Dorothea	Old Age
30	Elisabeth ABEL	6 Aug 1870	Neuhof	70 yrs	Widow: Martin Biermann; children: Jakob, Anna & Elisabeth	
31	Helene OLSCHEWSKI	15 Aug 1870	Kaiserdorf	46 yrs	Parents: Jakob Bonkowski; children: Martin, Helene & Katharine	fever
32	Jakob JASCHINSKI	16 Aug 1870	Kaiserdorf	30 yrs	Widow: Eva Schikowski; children: Elisabeth	tuberculosis
33	Anna GERWIN	17 Aug 1870	Mirau	75 yrs	Widow: Michael Herrmann, without children	Old Age
34	Johann FRIEDRICH	21 Aug 1870	Tiegenort	16 yrs	Bachelor	tuberculosis
35	Marianne MOPANOWSKI	22 Aug 1870	Tiegenhof (colony #2)	30 yrs	Widow: Michael Madinski; children: Johann, Jakob & Anna	
36	Peter ZIMMERMANN	28 Aug 1870	Jaschin Khutor	28 yrs	Bachelor	fever
37	Christian	27 Aug 1870	Tiegenort	4 weeks	Parents: Johann & Katharine (Schimanowski) Petkowski [Pitkowski]	-
38	Florentine KOBELSKI	30 Aug 1870	Kaiserdorf	24 yrs	Widow: Michael Zerf; children: Anna	tuberculosis
39	Anna KALINOWSKI	18 Sep 1870	Kaiserdorf	43 yrs	Widow: Ludwig Weber; children: Jakob, Klemens, Andreas, Anna, Elisabeth & Dorothea	tuberculosis
40	Michael BRODT	4 Oct 1870	Mirau	65 yrs	Widow: Elisabeth Losch; children: Johann, Michael, Georg, Florentine, Maria & Wilhelmine	-
41	Jakob WOLF	9 Oct 1870	Blumenfeld	58 yrs	Widow: Anna Schreiber; children: Philipp, Adam, Eleonore, Anna, Sophia & Maria	pneumonia
42	Helene KOSAKOWSKI	14 Oct 1870	Goettland	17 yrs	Maiden	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

43	Christine MOHR	6 Sep 1870	Skanchol- loerk Khutor	26 yrs	Widow: Jakob Mohr; children: Emilie	Not sure of location name
44	Helene STENZEL	20 Sep 1870	Goettland	33 yrs	Widow: Josef Rosenberg; children: Rosalie	tuberculosis
45	Mathias HOLSTEIN	2 Nov 1870	Tiergart	44 yrs	Widow: Elisabeth Katz; children: Michael, Johann, Jakob, Georg, Mathias, Florentine, Rosalie & Regina	tuberculosis
46	Anna BAUMANN	10 Nov 1870	Goettland	27 yrs	Widow: Johann Guenther; children: Elisabeth	hydropsis
47	Elisabeth KASPER	13 Nov 1870	Tiergart	35 yrs	Virgin	tuberculosis
48	Anna GRUNSKI	21 Nov 1870	Tiegenort	25 yrs	Widower: Martin Kirsch; children: Martin	childbirth
49	Josef REINSCH	23 Nov 1870	Reichenberg (colony #9)	6 yrs	Parents: Martin & Katharine (Jaschinski) Reinsch	tumor
50	Helene MAKOWSKI	12 Dec 1870	Neuhof	80 yrs	Widower: Jakob Rotschkowski	Old Age
51	Paul GRENZ	14 Dec 1870	Neuhof	70 yrs	Widow: Katharine Reg; children: Johann, Mathias, Peter, Rosalie, Anna, Maria & Elisabeth	carbuncle
52	Paul KOBELSKI	16 Dec 1870	Gettland [Goettland]	21 yrs	Bachelor	tumor
53	Jakob DORSCH	15 Oct 1870	Reichenberg (colony # 9)	5 yrs	Parents: Adam & Anna (Dog) Dorsch	Fever
GROSSWERDER						
1	Maria FRANZ	11 Mar 1870	Kleinwerder	1 yr	Parents: Johann & Helene Franz	fever
2	Georg SCHECK	20 Mar 1870	Grosswerder	2 yrs	Parents: Mathias & Anna Scheck	cold
3	Johann FRANZ	24 Mar 1870	Kleinwerder	3 months	Parents: Johann & Margaretha Franz	
4	Katharine SAUERWALD	10 Apr 1870	Kleinwerder	13 yrs	Parents: Stefan & Karoline Sauerwald	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

5	Margaretha JAKUSCHINSKI	14 Apr 1870	Grosswerder	68 yrs	Widowed	cold
6	Michael LOSCHITZKI	15 Apr 1870	Jamburg	3 months	Parents: Michael & Anna Loschitzki	fever
7	Phillip HEPTING	25 Apr 1870	Kleinwerder	1 yr	Parents: Philipp & Susanna Hepting	fever
8	Franziska SAUERWALD	25 Apr 1870	Kleinwerder	4 yrs	Parents: Stefan & Karoline Sauerwald	cold
9	Sophia KUNKEL	18 May 1870	Kleinwerder	1 yr	Parents: Kristian & Katharine Kunkel	fever
10	Elisabeth HEPTING	25 May 1870	Kleinwerder	2 yrs	Parents: Heinrich & Helene Hepting	cold
11	Konrad ZIKOWSKI	10 Jun 1870	Kleinwerder	1 yr	Parents: Johann & Katharine Zikowski	fever
12	Philipp KUNKEL	22 Jun 1870	Kleinwerder	6 months	Parents: Konrad & Sophia Kunkel	fever
13	Katharine SCHREIBER	10 Aug 1870	Grosswerder	38 yrs	Widow: Johann Schreiber	???
14	Konrad HOFMANN	11 Aug 1870	Jamburg	5 yrs	Parents: Adam & Helene Hofmann	Cholera
15	Philipp HEPTING	23 Aug 1870	Kleinwerder	37 yrs	Widow: Anna Hepting	tuberculosis
16	Elisabeth WOTSCHHEL	5 Sep 1870	Kleinwerder	65 yrs	Widowed	cold
17	Sophia SPERLING	15 Sep 1870	Grosswerder	1 month	Parents: Heinrich & Sophia Sperling	cough
18	Helene MENG	2 Oct 1870	Jamburg	14 yrs	Parents: August & Helene Meng	fever
19	Julia SCHEFNER	8 Oct 1870	Jamburg	6 months	Parents: Friedrich & Kristine Schefner [Schafner]	cough
20	Wilhelm ZERING	8 Oct 1870	Grosswerder	1 month	Parents: Jakob & Anna Zering	fever
21	Christian Schweiger	12 Nov 1870	Jamburg	1 yr	Parents: Johann & Maria Schweiger	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

22	Helene RESCH	13 Nov 1870	Jamburg	1 month	Parents: Philipp & Helene Resch	fever
Records translated and indexed by Kyle Sattler and reviewed by Peter Afeld.						

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1872

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 341b. 97 Einträge beginnend mit Bild # 5306

97 Entries beginning with Image # 5306

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Agnes ZERT	22 Jan 1872	Tiegenort	57 yrs	Widow: Mathias Freistädt children: Wilhelm, Ludwig, Josef, Johann, Jakob, Mathilde, Luise, Agnes & Helene	hydrops
2	Maria KOMAROWSKI	23 Jan 1872	Eichwald	1 month	Parents: Peter & Elisabeth (Holz) Komarowski	-
3	Michael	16 Dec 1871	Tiegenort	11/2 months	Parents: Christian & Katharine (Friedrich) Bort	-
4	Johann REINSCH	4 Feb 1872	Turkenowski Khutor	38 yrs	Widow: Anna Jaschinski; children: Martin, Josef, Paul & Elisabeth	fever
5	Peter PLEBUCH	7 Feb 1872	Zelenopol (Grünfeld)	8 yrs	Parents: Michael & Anna (Ganzwind) Plebuch	fever
6	Gertrud WODSACK	25 Feb 1872	Tiegenort	48 yrs	Widow: Josef Friedrich; children: Karl, Jakob, Simon, Anna & Katharine	inflammation

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

7	Martin MANN	28 Feb 1872	Anowka Khutor	20 yrs	Bachelor	fever
8	Luise GENG	3 Mar 1872	Eichwald	½ yr	Parents: Johann & Elisabeth (Karel) Geng	-
9	Mathias PERSCHITZKI	17 Jan 1872	Neuhof	10 weeks	Parents: Martin & Elisabeth (Saretzki) Perschitzki	-
10	Michael BRECHT	14 Mar 1872	Ludwigstal	½ yr	Parents: Johann & Anna (Schikowski) Brecht	convulsions
11	Ephraim KORELL	20 Mar 1872	Kaiserdorf	59 yrs	Widow: Anna Gromoth; children: Ephraim, Anna, Katharine, Helene, Elisabeth, Karoline & Dorothea	consumption
12	Anna KUHN	24 Mar 1872	Neuhof	60 yrs	Widow: Georg Zukowski; children: Josef, Johann, Friedrich & Karoline	-
13	Johann KALINOWSKI	24 Mar 1872	Kaiserdorf	½ yr	Parents: Josef & Elisabeth (Nabunski) Kalinowski	-
14	Martin PLEBUCH	26 Mar 1872	Zelenopol (Grünfeld)	11 yrs	Parents: Michael & Anna (Ganzwind) Plebuch	fever
15	Johann KUNKEL	4 Apr 1872	Kaiserdorf	1 yr	Parents: Andreas & Anna (Wedler) Kunkel	fever
16	Christine GANZWIND	29 Mar 1872	Eichwald	1 month	Parents: Ephraim & Katharine (Plebuch) Ganzwind	-
17	Jakob WOLF	8 Mar 1872	Blumenthal	4 yrs	Parents: Ludwig & Maria (Schreiber) Wolf	-
18	Peter SCHMIDT	7 Jan 1872	Kirschwald (colony #1)	61 yrs	Widow: Maria Kuhn; children: Anton, Johann & Katharine	consumption
19	Florentine SCHULZ	20 Apr 1872	Schoenbaum	73 yrs	Widowed: Johann Ruber; children: Jakob, Regina, Kornelius & Elisabeth	age
20	Michael STALINSKI	10 Oct 1871	Kaiserdorf	45 yrs	Widow: (first name not given) Schelinski; children: Johann	fever
21	Elisabeth DOMBROWSKI	1 Oct 1871	Blumenfeld	54 yrs	Widow: Johann Schidlowski; children: Jakob, Michael, Johann & Anna	fever
22	Katharine FRIEDRICH	30 Apr 1872	Tiegenort	3 weeks	Parents: Jakob & Agatha (Saretzki) Friedrich	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

23	Jakob KOBELSKI	2 Jan 1872	Gettland [Goettland]	2-1/2 yrs	Parents: Michael & Barbara (Bojarski) Kobelski	-
24	Regina SARETZKI	5 May 1872	Tiegenort	4 months	Parents: Jakob & Katharine (Bauman/Walman) Saretzki	-
25	Michael GERLINSKI	24 Apr 1872	Gettland [Goettland]	20 yrs	Bachelor	-
26	Regina RUTKOWSKI	20 Mar 1872	Klutowa Khutor	4 yrs	Parents: Johann & Katharine (Marschewski) Rutkowski	-
27	Christine ROGLOWSKI (foreigner)	6 Jan 1872	Schachowetz Khutor	66 yrs	Widow of foreigner Johann Stefan; children: Martin, Georg & Helene	consumption
28	Peter LEWANKOWSKI	27 Feb 1867	Anowka Khutor	34 yrs	Widow: Maria Kirschmut; children: Michael, Johann & Maria	fever
29	Anton MALINOWSKI	25 Oct 1871	Kaiserdorf	10 yrs	Parents: Gottlieb & Dorothea (Bojarski) Malinowski	-
30	Helene ROHR	25 Mar 1872	Gettland [Goettland]	27 yrs	Widow: Johann Guenther	consumption
31	Regina PETKOWSKI [PITKOWSKI]	21 Jun 1872	Gettland [Goettland]	22 yrs	Widow: Cornelius Baumann	hydrops
32	Paul SCHIRKOWSKI	19 Jun 1872	Johannesdorf	22 yrs	Bachelor	consumption
33	Anna WOLF	10 Apr 1872	Blumenfeld	½ yr	Parents: Philipp & Helene (Resch) Wolf	consumption
34	Franz SUCHAN	7 Jul 1872	Kolomov Khutor	2 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Wellem) Suchan	consumption
35	Philipp OBOROWSKI	9 Jul 1872	Schoenbaum (colony #4)	42 yrs	Widow: Eleonore Marks; children: Philipp, Johann, Konrad, Kilian, Heinrich, Franziska & Adam	tuberculosis
36	Paul LEWANDOWSKI	20 Jul 1872	Eichwald	12 yrs	Parents: Peter & Wilhelmine (Plebuch) Lewandowski	-
37	Jakob SCHKODEL	29 Apr 1872	Eichwald	¾ yr	Parents: August & Wilhelmine (Plebuch) Schkodel	-
38	Andreas WELEMOWSKI	10 Jul 1872	Turzewski Khutor	45 yrs	Widow: Maria Schirkowski	cholera

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

39	Johann GEP (HEPP)	23 Jul 1872	Jangerich	29 yrs	Widow: Anna geb. Roglowski; children: Elisabeth & Anna	Cholera. Surname possibly HECK.
40	Josef GUENTHER	12 Aug 1872	Eichwald	1 month	Parents: Michael & Anna (Berg) Guenther	-
41	Maria RITZEL	12 Aug 1872	Blumenfeld	2-1/2 yr	Parents: Heinrich & Sophia (Peters) Ritzel	-
42	Jakob WEDLER	2 Aug 1872	Kaiserdorf	2 months	Parents: Peter & Barbara (Baranowski) Wedler	-
43	Martin BARTH	19 Aug 1872	Tiegenort	5 weeks	Parents: Wenzel & Rosalie (Madinski) Barth	-
44	Rosalie SCHAEFER	30 Aug 1872	Eichwald	3 months	Parents: Johann & Anna (Weber) Schaefer	-
45	Katharine FEUERSTEIN	28 May 1872	Ekaterino- slav	28 yrs	Widow: Johann Wirachowski; children: Michael, Paul & Elisabeth	-
46	Katharine BIERMANN	18 Sep 1872	Eichwald	48 yrs	Maiden	-
47	Florentine PETKOWSKI	28 Sep 1872	Tiegenort	2 yrs	Parents: Jakob & Regina (Schidlowski) PETKOWSKI [PITKOWSKI]	-
48	Elisabeth GOSCHIKOWSKI	2 Oct 1872	Tiegenort	6 weeks	Parents: Paul & Katharine (Zdetzki) Guchikowski [Goschikowski]	-
49	Johann BÄR	9 Oct 1872	Eichwald	3 months	Parents: Johann & Katharine (Kroschinski) Bär	-
50	Anna KATELINSKI	6 Jul 1872	Satischka	59 yrs	Widow: Johann Karsch; children: Johann, Peter, August, Martin & Elisabeth	fever
51	Christine SCHWARZ	20 Mar 1872	Zelenopole (Grünfeld)	½ yr	Parents: Wilhelm & Anna (Gerwin) Schwarz	-
52	Eva BORKOWSKI	14 Sep 1872	Tirkenowka Khutor	32 yrs	Widow: Jakob Kaschinski; children: Franz, Jakob & Josef	childbirth
53	Michael ZUKOWSKI	17 Oct 1872	Zelenopol	17 yrs	Bachelor	fever
54	Jakob BAAG	25 Aug 1872	Jangerich	1 1/4 yrs	Parents: Georg & Anna (Ronkowski) Baag	-
55	Florentine BOJARSKI	14 Apr 1872	Gettland [Goettland]	1 month	Parents: Peter & Anna (Balsam) Bojarski	-

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

56	Peter RODE	8 Nov 1872	Eichwald	80 yrs	Widow: Maria Kreimuth	-
57	Martin LUKANOWSKI	10 Nov 1872	Neuhof	44 yrs	Widow: Maria Kalinowski; children: Johann, Josef, Peter, Martin, Mathias, Michael, Katharine & Elisabeth	fever
58	Andreas SCHIKOWSKI	20 Oct 1872	Tiegenort	½ yr	Parents: Paul & Anna (Zietz) Schikowski	-
59	Josef WASMANN	26 Oct 1872	Jaschnik? Khutor	3 yrs	Parents: Michael & Katharine (Laschitzki) Wasmann	-
60	Jakob KIRSCH	19 Nov 1872	Tiegenort	2 weeks	Parents: Johann & Barbara (Friese) [Froess] Korsch	-
61	Martin SCHIKOWSKI	28 Nov 1872	Tiegenort	2 weeks	Parents: Andreas & Elisabeth (Schikowski) Schikowski	-
62	Michael FEUERSTEIN	26 Nov 1872	Tiegenort	22 yrs	Bachelor	-
63	Elisabeth MERKOWSKI	28 Nov 1872	Tiegenort	½ yr	Parents: Michael & Katharine (Wellem) Merskowski [Mirkowski]	-
64	Helena BROSCHINSKI	18 Dec 1872	Schoenbaum	19 yrs	Bachelorette	-
65	Anna SCHIMANOWSKI	20 Dec 1872	Tiegenort	8 yrs	Parents: Johann & Florentine (Jaschinski) Schimanowski	-
66	Elisabeth KOSCHKY	24 Dec 1872	Grunau (colony #6)	23 yrs	Widow: Johann Guenther; children: Maria	consumption
67	Magdalena	06 Nov 1872	Elisabethdorf	5 yrs	Parents: Jakob & Katharine (geb. Gessel) Rech	-
GÖTTLAND						
1	Johann ZERF	13 Oct 1872	Gettland [Goettland]	2-1/2 yrs	Parents: Peter & Elisabeth Zerf	Scrofula
2	Maria ZERF	24 Oct 1872	Gettland [Goettland]	30 yrs	Widow: Michael Zerf; children: Mathias, Anna, Katharine & Florentine	fever
3	Marianne KOBELSKI	24 Oct 1872	Gettland [Goettland]	4 days	Parents: Michael & Barbara Kobelski	-
4	Florentine KOSAKOWSKI	26 Oct 1872	Gettland [Goettland]	3 yrs	Parents: Johann & Anna Kosakowski	fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

5	Elisabeth BUNKOWSKI	16 Nov 1872	Kaiserdorf	1 month	Parents: Johann & Margaretha Bunkowski	Whooping cough
6	Marianne KOSAKOWSKI	19 Nov 1872	Gettland [Goettland]	9 months	Parents: Michael & Marianne Kosakowski	Whooping cough
7	Salomon ZIETZ	5 Dec 1872	Gettland [Goettland]	7 yrs	Parents: Samuel & Anna Zietz	Whooping cough
8	Maria ZIETZ	12 Dec 1872	Gettland [Goettland]	4 days	Parents: Martin & Katharine Zietz	Whooping cough
9	Johann KOSAKOWSKI	27 Dec 1872	Gettland [Goettland]	54 yrs	Widow: Florentine; children: Peter, Anna, Maria, Katharine, Elisabeth From 2 nd wife: Martin & Florentine	consumption
GROSSWERDER						
1	Eva JAKUSCHINSKI	2 Jan 1872	Grosswerder	30 yrs	Widow: Valentin; children: Wilhelmine & Helene	consumption
2	Adam BÄR	24 Jan 1872	Grosswerder	1 month	Parents: Philipp & Sophia Bär	cold
3	Sophia KUNKEL	5 Mar 1872	Kleinwerder	25 yrs	Widow: Konrad; children: Philipp, Johann & Kristian	consumption
4	Rosa KNORR	9 Mar 1872	Kleinwerder	3 yrs	Parents: Johann & Maria Knorr	fever
5	Adam KUNKEL	30 Mar 1872	Kleinwerder	62 yrs	Widow: Sophia	age
6	Karoline REMMEL	28 Apr 1872	Kleinwerder	35 yrs	Widow: Philipp	childbirth
7	Johann WOTSCHALL	28 Apr 1872	Kleinwerder	6 months	Parents: Alexander & Eleonore Wotschall	smallpox
8	Michael KNORR	4 May 1872	Grosswerder	68 yrs	Widow: Sophia; children: Johann, Heinrich, Mathias, Johann, Katharine, Sophia, Katharine, Anna, Katharine, Franziska, Eleonore & Elisabeth	fever
9	Adam PETKE	4 May 1872	Grosswerder	1 yr	Parents: Heinrich & Anna Petke	fever
10	Franziska REICHERT	28 Jul 1872	Gruenthal	41 yrs	Widow: Wilhelm; children: Wilhelm, Jakob, Eleonore, Anna & Karoline	childborn

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

11	Anna KOBELSKI	14 Aug 1872	Jamburg	32 yrs	Widow: Karl; children: Katharine	cholera
12	Jakob SCHEFNER [SCHAEFNER]	12 Sep 1872	Neudorf	23 yrs	Widow: Helene; children: Helene	fever
13	Johann FRANZ	23 Sep 1872	Neudorf	23 yrs	Widow: Margaretha; children: Helene	fever
14	Konstantin HEPTING	5 Oct 1872	Kleinwerder	75 yrs	Widow: Eva	Age
15	Adam BÄR	6 Oct 1872	Grosswerder	2 yrs	Parents: Mathias & Sophia Bär	Fever
16	Helene IMGRUND	24 Oct 1872	Grosswerder	3 yrs	Parents: Johann & Susanna Imgrund	Cold
17	Heinrich WEBER	28 Oct 1872	Kleinwerder	3 yrs	Parents: Johann & Margaretha Weber	Cold
18	Philipp BÄR	1 Nov 1872	Grosswerder	48 yrs	Widow: Maria; children: Johann, Konrad, Katharine, Anna, Franziska, Maria & Helene	hydrops
19	Anna JAKUSCHINSKI	12 Nov 1872	Grosswerder	1 yr	Parents: Jakob & Helene Jakuschinski	Cold
20	Georg IMGRUND	16 Nov 1872	Grosswerder	8 yrs	Parents: Philipp & Elisabeth Imgrund	Cold
21	Johann IMGRUND	22 Nov 1872	Grosswerder	4 yrs	Parents: Philipp & Elisabeth Imgrund	Cold

Records translated and indexed by Kyle Sattler and reviewed by Peter Afeld.

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1873

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 371 . 141 Einträge beginnend mit Bild # 6210

141 Entries beginning with Image # 6210

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Valentin LOSCHITZKI	10 Jan 1873	Khutor Grunau	1-1/2 yrs	Parents: Karl & Elisabeth geb. Kurnmeer ? Loschitzki	Fever
2	Maria SCHMIDT	23 Feb 1873	Sarnowski?	39 yrs	Widow: Peter; children: Peter & Maria	
3	Josef NIKOLITSCH	25 Mar 1873	Mariupol	55 yrs	Merchant from city of Mariupol	
4	August DÄMMERBALD ?	14 Sep 1873	Azow	35 yrs	Parents: Johann & Hermine (Fern ?) Demerbald ?	Surname obscure in margin, and in text of record.
5	Anton PERN ?	6 Nov 1873	Mariupol	21 yrs	Austrian citizen, from Montenegro (Crna Gora) in Dalmatia	
6	Katharine MAJEWSKI	19 Nov 1873	Mariupol	21 yrs	Widow: Jakob; children: Anna	
EICHWALD						
1	Regina GENG	1 Jan 1873	Eichwald	2 weeks	Parents: David & Maria (Merkowski) Geng	Tuberculosis
2	Peter SARETZKI	6 Dec 1872	Tiegenort	9 months	Parents: Jakob & Magdalena (Koestel) Saretzki	Measles
3	Regina PLEBUCH	5 Jan 1873	Eichwald	1 yr	Parents: Johann & Katharine (Ganzwind) Plebuch	Tuberculosis
4	Michael ZILKOWSKI	19 Jan 1873	Eichwald	3 weeks	Parents: Jakob & Elisabeth (Geng) Zilkowski	
5	Philipp PETERS	15 Dec 1872	Eigenfeld	3 months	Parents: Philipp & Susanna (Kunkel) Peters	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

6	Helene (WOTSCHL) WOLF	3 Jan 1873	Blumenfeld	40 yrs	Widow: Philipp Wolf; children: Philipp, Johann, Sophia, Anna & Elisabeth	in childbirth
7	Heinrich SPECK	26 Jan 1873	Kampenau	½ yr	Parents: Josef & Maria (Kilian) Speck	Not given
8	Johann SCHIMANOWSKI	12 Jan 1873	Tiegenort	½ yr	Parents: Johann & Katharine (Jaschinski) Schimanowski	Measles
9	Katharine (GANZWIND) PLEBUCH	27 Jan 1873	Eichwald	39 yrs	Widow: Johann Plebuch; children: Johann, Ephraim, Michael, Martin, Adam, Katharine & Dorothea	Tuberculosis
10	Michael GRUNSKI	31 Jan 1873	Tiergart	64 yrs	Widow: Elisabeth Tarunski; children: Ludwig, Jakob, Eva & Maria	Old age
11	Dorothea PLEBUCH	7 Feb 1873	Eichwald	1 yr	Parents: Jakob & Anna (Mass) Plebuch	Born: 27 Feb 1872
12	Josef SUCHAN	13 Feb 1873	Eichwald	73 yrs	Deceased widow: Elisabeth Renekowski; children: Josef, Jakob, Franz, Michael & Johann	Old age
13	Michael KOESTEL	17 Feb 1873	Ludwigstal	90 yrs	Deceased widow: Anastasia Hölzner children: Josef & Bernhard	Old age
14	Alexander KOZLOWSKI	23 Feb 1873	Tiergart	12 yrs	Bachelor	Fever
15	Andreas KRUEGER	08 Mar 1873	Eichwald	8 yrs	Parents: Jakob & Regina (Plebuch) Krueger	
16	Not given	08 Mar 1873	Schataalko Khutor	30 yrs	Widow: Michael Still 36 yrs old; children: Michael, Peter, Anna, Katharine, Elisabeth & Margaretha	Fever. See HH # 1 in 1852 Neu-Jamburg Colony List of Catholic Parishioners.
17	Florentine HIEBERT	19 Mar 1873	Tiegenort	2 yrs	Parents: Johann & Anna (Wilitowski) (no surname – s/b Hiebert)	
18	Maria (SALEWSKI) RODE	25 Mar 1873	Eichwald	68 yrs	Widow: Peter Rode; children: Maria & Barbara	Fever
19	Rosalie GERWIN	2 Feb 1873	Tiergart	3 yrs	Parents: Adam & Elisabeth (Holz) Gerwin	
20	Not GIVEN	01 Apr 1873	Tiegenort	4 yrs	Parents: Jakob & Regina Schidlowski (no surname for the mother)	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

21	Johann SCHIMANOWSKI	25 Oct 1872	Tiergart	2 weeks	Parents: Johann & Katharine (Wirachowski) Schimanowski	
22	Michael PITKOWSKI	7 Apr 1873	Tiegenort	½ yr	Parents: Andreas & Elisabeth (Wilitowski) Pitkowski	
23	Maria GRENZ	6 Apr 1873	Neuhof	15 yrs	Maiden.	
24	Maria BRECHT	18 Feb 1873	Sartana	38 yrs	Widow: Peter Still; children: Peter, Johann, Georg, Maria, Anna, Katharine & Lotte	Paralysis
25	Regina FEUERSTEIN	7 Apr 1873	Tiergart	4 yrs	Parents: Paul & Regina (Schäfer) Feuerstein	Tumor
26	Andreas LESCHINSKI	30 Apr 1873	Annowka Khutor	36 yrs	Widow: Friedrike Schröder; children: Andreas, Adolf, Emilie, Maria & Anna	Dropsy
27	Eduard BRECHT	28 May 1872	Kirschwald (colony #1)	½ yr	Parents: Peter & Katharine (Breitenbacher) Brecht	
28	Katharine (WIRACHOWSKI) ZILKOWSKI	17 Apr 1873	Eichwald	42 yrs	Widow: Michael Zilkowski; children: David, Jakob, Paul, Valentin, Anna, Maria & Barbara	
29	Josef REIMER	15 Apr 1873	Kolosow Khutor	9 weeks	Parents: Johann & Katharine (Korel) Reimer	
30	Margaretha STILL	29 Apr 1873	Schatalko Khutor	2 months	Parents: Michael & Anna (Zitke) Still	See Entry # 16 above.
31	Felicia NAZAREWITSCH	22 Apr 1873	Khutor #19	50 yrs	Widow: Martin Krol	Tuberculosis
32	Jakob GERLINSKI	6 Apr 1873	Khutor Jaschinski	½ yr	Parents: Jakob & Anna (Zilkowski) Gerlinski	
33	Anna BÄR	7 May 1873	Eichwald	1 yr	Parents: Adam & Katharine (Still) Bär	
34	Katharine (GURSKI) WARNER	11 Apr 1873	Grafskaja	43 yrs	Widow: Jakob Warner	Tuberculosis
35	Anna FRIEDRICH	1 May 1873	Tiegenort	2 months	Parents: Jakob & Anna (Saretzki) Friedrich	
36	Johann WOLL	26 Feb 1873	Alexander- feld	1 yr	Parents: Johann & Maria (Karnowski) Woll	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

37	Michael KARNOT	16 Apr 1873	Turkenowka Khutor	68 yrs	Widow: Anna Borkowski; children: Michael, Anna, Katharine & Magdalena	Dropsy
38	Wenzel GANZWIND	8 Jun 1873	Zelenopol	½ yr	Parents: Ephraim & Katharine (Plebuch) Ganzwind	Not given
39	Jakob GRUNSKI	20 Jun 1873	Tiegenort	4 weeks	Parents: Johann & Dorothea (Saretzki) Grunski	Not given
40	Adam KELLER	29 Jul 1873	Darmstadt	8 yrs	Parents: Andreas & Sophia Keller	Weakness
41	Jakob WIRACHOWSKI	29 Jul 1873	Tiergart	2 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Schimanowski) Wirachowski	Diarrhea
42	Elisabeth RASCHIKOWSKI	24 Jul 1873	Tiergart	½ yr	Parents: Jakob & Katharine (Schimanowski) Raschikowski	Diarrhea
43	Michael WIRACHOWSKI	2 Feb 1872	Tiergart	1 week	Parents: Jakob & Katharine (Schimanowski) Wirachowski	
44	Elisabeth WIRACHOWSKI	14 Feb 1872	Tiergart	2 weeks	Parents: Jakob & Katharine (Schimanowski) Wirachowski	
45	Wilhelm OLENBERGER	20 Apr 1873	Blumenfeld	7 yrs	Parents: Adam & Elisabeth (Scheck) Olenberger	
46	Justine BARTKOWSKI	24 Jul 1873	Gnadenfeld Khutor	2 yrs	Parents: Johann & Florentine (Kopalski) (Bartkowski)	
47	Christine (Eigenseher) ALBRECHT	19 Aug 1873	Klewzow	27 yrs	Widow: David Albrecht; children: David, Ferdinand, Jakob, Kristine & Johann	
48	Gertrud (SOLOK) WITT	30 Jul 1873	Tiegenort	46 yrs	Widow: Johann Witt; children: Kristian, Johann, Margaretha, Elisabeth & Maria	Tuberculosis
49	Michael KASPER	25 May 1873	Schatalko Khutor	½ yr	Parents: Jakob & Elisabeth (Trei) Kasper	Convulsions. Schatalko or Schatanko ??
50	Jakob STIEGELSKI	28 Aug 1873	Johannisdorf	2 weeks	Parents: Jakob & Elisabeth (Schoss) Stiegelski	
51	Maria (REIMER) BARMANN	5 Sep 1873	Utkin Khutor	38 yrs	Widow: Jakob Barman; children: Ferdinand, Jakob, Johann, Josef & Maria	Tuberculosis
52	Andreas GORSKI	10 Feb 1873	Johannisdorf	½ yr	Parents: Andreas & Katharine (Philipp) Gorski	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

53	Jakob RECH	26 Sep 1873	Elisabethdorf	47 yrs	Widow: Agnes Hessel children: Jakob, Franz, Kristian, Anton, Elisabeth, Julia & Katharine	Tuberculosis
54	Martin KIRSCH	28 Aug 1873	Solnzewo	2 yrs	Parents: Peter & Anna (Kowski) Kirsch	
55	Agnes WENETZKI	19 Apr 1873	Gusark or Husark	60 yrs	Widow of deceased Johann Bendnarski. children: Lukas, Johann & Anna	
56	Elisabeth (GERLINSKI) FORTOWSKI	27 Sep 1873	Goettland	26 yrs	Widow: Michael Fortowski; children: Jakob & Johann	Tuberculosis
57	Johann GÜNTER	27 Sep 1873	Goettland	36 yrs	Widow: Maria Gurski; children: Peter	Tuberculosis
58	Katharine MAJEWSKI	7 Sep 1873	Khutor Malo-Ivanno	9 months	Parents: Josef & Dorothea (Zilkowski) Majewski	Not sure about name of Khutor.
59	Michael SCHIMANOWSKI	2 Oct 1873	Tiegenort	3 weeks	Parents: Jakob & Barbara (Froess) Schimanowski	
60	Anton SUCHAN	21 Oct 1873	Eichwald	1-3/4 yrs	Parents: Johann & Elisabeth (Koestel) Suchan	
61	Regina Anna KOMKE	10 Aug 1862	Lidu Khutor	7 yrs	Parents: Johann Jakob & Maria (Majewski) Komke, Mariupol Residents	Fever
62	Rosalie PITKOWSKI	9 Oct 1873	Tiegenort	1 month	Parents: Andreas & Helene (Wedler) Pitkowski	Not given
63	Anna SUCHAN	1 Nov 1873	Eichwald	½ yr	Parents: Johann & Katharine (Kalinski) Suchan	Fever
64	Jakob SCHÄFER	11 Nov 1873	Eichwald	1 yr	Parents: Jakob & Elisabeth (Wasmann) Schäfer	Not given
65	Barbara ZILKOWSKI	20 Nov 1873	Eichwald	1-1/2 months	Parents: Josef & Barbara (Roschinski) Zilkowski	Tumor
66	Regina REICHERT	2 Nov 1873	Tiegenort	5 yrs	Parents: Andreas & Maria (Guschikowski) Reichert	Not given
67	Jakob REICHERT	6 Nov 1873	Tiegenort	2 yrs	Parents: Andreas & Maria (Guschikowski) Reichert	Not given
68	Adam WODACH	14 Nov 1873	Krasnoselka	2 yrs	Parents: Daniel & Maria (Markstädter) Wodach	Fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GÖTTLAND						
1	Eva KAWALEWSKI	9 Jan 1873	Kaiserdorf	29 yrs	Widow: Michael; children: Elisabeth	Tuberculosis
2	Anna SCHELINSKI	15 Jan 1873	Kaiserdorf	32 yrs	Widow: Josef; children: Johann, Jakob, Anna & Katharine	Dropsy
3	Anna GERLINSKI	25 Jan 1873	Goettland	2 yrs	Parents: Peter & Anna Maria (Brecht) Gerlinski	Whooping cough
4	Anna FROESS	31 Jan 1873	Goettland	41 yrs	Widow: Anton; children: Marianne	Fever
5	Mathias KLASSEN	2 Feb 1873	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Jakob & Regina (Tarunski) Klassen	Whooping cough
6	Paul KALINOWSKI	5 Feb 1873	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Paul & Helene (Stebrau) Kalinowski	Whooping cough
7	Josef KALINOWSKI	9 Feb 1873	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Josef & Anna (Kosakowski) Kalinowski	Whooping cough
8	Regina RESCHKE	12 Feb 1873	Kaiserdorf	3 yrs	Parents: August & Emma (Klassen) Reschke	Whooping cough
9	Elisabeth WASMANN	13 Feb 1873	Goettland	12 days	Parents: Karl & Elisabeth (Tarunski) Wasmann	Whooping cough
10	Marianne KALINOWSKI	14 Feb 1873	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Bornowski) Kalinowski	Whooping cough
11	Elisabeth KUNKEL	16 Feb 1873	Kaiserdorf	2 yrs	Parents: Jakob & Katharine (Pitkowski) Kunkel	Whooping cough
12	Ludwig WITKOWSKI	22 Feb 1873	Kaiserdorf	7 yrs	Parents: Martin & Katharine (Reschke) Witkowski	Whooping cough
13	Michael KOBELSKI	26 Feb 1873	Goettland	1 yr & 3 months	Parents: Michael & Barbara (Bojarski) Kobelski	Whooping cough
14	Andreas KUNKEL	1 Mar 1873	Kaiserdorf	3 yrs & 2 months	Parents: Andreas & Anna (Wedler) Kunkel	Whooping cough
15	Peter ZERF	8 Mar 1873	Kaiserdorf	24 yrs		Typhus
16	Michael WEBER	9 Mar 1873	Kaiserdorf	9 months	Parents: Michael & Justine (Schlichting) Weber	Whooping cough

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

17	Barbara KLASSEN	12 Mar 1873	Kaiserdorf	9 months	Parents: Johann & Barbara (Kosakowski) Klassen	Tuberculosis
18	Josef KOBELSKI	14 Mar 1873	Goettland	2 yrs	Parents: Johann & Katharine (Schäfer) Kobelski	Whooping cough
19	Michael BERMAN	23 Feb 1873	Roszowskaja sloboda	16 yrs	Parents: Jakob & Maria (Reimer) Berman	Fever
20	Regina BERMAN	26 Feb 1873	Roszowskaja sloboda	15 yrs	Parents: Jakob & Maria (Reimer) Berman	Fever
21	Maria FROESS	11 Apr 1873	Felsenberg	23 yrs	Widow: Anton; children: Josef, Michael & Katharine	Fever
22	Johann BAUMANN	17 Apr 1873	Goettland	1 yr & 3 months	Parents: Johann & Anna (Kosakowski) Baumann	Whooping cough
23	Michael	18 Apr 1873	Kaiserdorf	9 weeks	Parents: Johann & Anna (Bojarski) Stalinski	Whooping cough
24	Anton SCHELINSKI	26 Apr 1873	Kaiserdorf	6 months	Parents: Johann & Theresa (Mezech) Schelinski	Cold
25	Helene KALINOWSKI	11 May 1873	Kaiserdorf	29 yrs	Widow: David; children: Vincent, Katharine, Anna & Elisabeth	in childbirth
26	Helene ROSSE	22 Feb 1873	Felsental	29 yrs	Widow: Peter Rosse; children: Katharine, Peter & Helene	Chest disease?
27	Elisabeth MEZECH	14 May 1873	Kaiserdorf	11 days	Parents: Hermann & Maria (Aust) Mezech	Cold
28	Marianne TARUNSKI	28 May 1873	Goettland	41-1/2 yrs	Widow: Johann Tarunski; children: Anna, Johann, Helene & Martin	Dropsy
29	Anton MASCHEWSKI	1 Jun 1873	Kaiserdorf	1-1/2 yr	Parents: Jakob & Rosalie (Nebunski) Maschewski	Cold
30	Anna KUNKEL	10 Jun 1873	Kaiserdorf	10 days	Parents: Andreas & Anna (Wedler) Kunkel	Fever
31	Vincent Sickhardt	26 Jun 1873	Goettland	27 yrs	Priest of the Göttdland parish, born in Saratov	????
32	Michael GROMOTH	17 Aug 1873	Kaiserdorf	4 yrs	Parents: Peter & Anna (Korel) Gromoth	Fever
33	Maria RUTKOWSKI	21 Dec 1873	Goettland	6 yrs	Parents: Peter & Anna (Wonkowski) Rutkowski	Fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

34	Paul WEDLER	26 Dec 1873	Kaiserdorf	28 yrs	Widow: Katharine; children: Peter & Karl	Inflammation
GROSSWERDER						
1	Valentin ULRICH	3 Jan 1873	Grosswerder	1 yr	Parents: Konrad & Eva Ulrich	Measles
2	Johann HOFFMANN	15 Jan 1873	Grosswerder	60 yrs	Widow: Anna; children: Johann, Lorenz, Julia & Margaretha	Old age
3	Sophia KNORR	18 Jan 1873	Kleinwerder	84 yrs	Widow: Konrad; children: Katharine, Maria & Elisabeth	Old age
4	Elisabeth SPERLING	15 Jan 1873	Kleinwerder	4 yrs	Parents: Konrad & Franziska Sperling	Measles
5	Helene TRINZ	26 Jan 1873	Grosswerder	6 months	Parents: Johann & Anna Trinz	Measles
6	Katharine Schapkowski	22 Feb 1873	Rundewiese	38 yrs	Widow: Peter and little children	Fever
7	Katharine KNORR	28 Feb 1873	Grosswerder	9 months	Parents: Konrad & Anna Knorr	Measles
8	Katharine SAUERWALD	14 Mar 1873	Grosswerder	7 weeks	Parents: Konrad & Helene (Hepting) Sauerwald	Whooping cough
9	Maria SAUERWALD	1 Apr 1873	Grosswerder	4 yrs	Parents: Kristoph & Karoline (Hepting) Sauerwald	Measles
10	Johann HEPTING	10 Apr 1873	Kleinwerder	6 months	Parents: Michael & Magdalena (Knorr) Hepting	Measles
11	Anna Maria SCHECK	3 Apr 1873	Grosswerder	30 yrs	Widow: Philipp Scheck	in childbirth
12	Katharine DICK	2 May 1873	Schoenbaum	50 yrs	Survived by husband Michael. [Is this Michael Dick or Michael Groschinski?]	Tumor.
13	Eleonore WOTSCHAL	11 Jun 1873	Kleinwerder	37 yrs	Widow: Peter; children: Helene	in childbirth
14	Marianne SCHELLENBERGER	18 Jun 1873	Neu Jamburg	25 yrs		in childbirth
15	Katharine GITTEL	19 Jun 1873	Neu Jamburg	8 days	Widow: Josef & Dorothea (Derk) Gittel	Measles

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

16	Valentin SAUERWALD	14 Aug 1873	Kleinwerder	1 yr	Parents: Adam & Maria (Hepting) Sauerwald	Measles
17	Josef MAJEWSKI	20 Aug 1873	Kampenau (colony #10)	4 yrs	Parents: Peter & Veronika Majewski	Measles
18	Valentin MARKS	20 Aug 1873	Grosswerder	15 days	Parents: Philipp & Eva (Ulrich) Marks	Smallpox
19	Katharine GERING	21 Aug 1873	Grosswerder	15 days	Parents: Heinrich & Elisabeth (Olenburger) Gering	Smallpox
20	Maria RITZEL	26 Aug 1873	Kleinwerder	4 yrs	Parents: Johann & Franziska (Sauerwald) Ritzel	Tuberculosis
21	Konrad KRAUSE	12 Sep 1873	Grosswerder	1 month	Parents: Valentin & Maria (Masolt) Krause	Smallpox
22	Adam SCHREIBER	22 Sep 1873	Grosswerder	1-1/2 yr	Parents: Mathias & Katharine (Scheck) Schreiber	Smallpox
23	Mathias WAGNER	12 Oct 1873	Grosswerder	¾ yr	Parents: Adam & Helene (Bär) Wagner	Smallpox
24	Mathias SCHREIBER	15 Oct 1873	Grosswerder	1 yr	Parents: Heinrich & Margaretha (Masolt) Schreiber	Smallpox
25	Valentin JAKUSCHINSKI	20 Oct 1873	Grosswerder	40 yrs	Children: Johann & Helene	Tuberculosis
26	Genoveva SCHELLENBERGER	18 Oct 1873	Neu Jamburg	4 yrs	Parents: Georg & Charlotte (Witschewski?) Schellenberger	Smallpox
27	Christian HOFFMAN	25 Oct 1873	Neu Jamburg	6 weeks	Parents: Lorenz & Margaretha Aman Hoffman	Smallpox
28	Katharine WILHELM	2 Nov 1873	Neu Jamburg	4 yrs	Mother: Katharina Wilhelm	Smallpox
29	Elisabeth BÄR	20 Nov 1873	Grosswerder	½ yr	Parents: Johann & Eleonore (Eichwald) Bär	Smallpox
30	Franziska BÄR	18 Nov 1873	Grosswerder	½ yr	Parents: Johann & Eleonore (Eichwald) Bär	Smallpox
31	Magdalena WEBER	24 Nov 1873	Kleinwerder	6 months	Parents: Christoph & Eva (Weber) Weber	
32	Luise SPERLING	15 Dec 1873	Kleinwerder	11-1/2 months	Parents: Alexander & Sophia (Sperling) Sperling	Smallpox

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

33	Maria KNORR	16 Dec 1873	Kleinwerder	14 days	Parents: Johann & Maria Knorr	Smallpox
Records translated and indexed by Kyle Sattler and reviewed by Peter Afeld.						

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1878

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 497. 108 Einträge beginnend mit Bild # 0231

108 Entries beginning with Image # 0231

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Gottlieb STILL	13 Dec 1877	Elisabethdorf	8 yrs	Parents: Friedrich & Katharine (Witt) Still	Fever
2	Elisabeth NOVAKOWSKI	15 Jan 1878	Tiergart	53 yrs	Tiergart settler; widow; children: Justine & Elisabeth	Fever
3	Mathias TREI	8 Jan 1878	Tiergart	¾ yr	Parents: Jakob & Regina (Kozlowski) Trei	Fever
4	Regina PITKOWSKI	10 Feb 1878	Grafskaja	19 yrs	Parents: Josef & Katharine (Olschewski) Pitkowski	Tuberculosis
5	Karl REICHERT	12 Feb 1878	Tiegenort	2 yrs	Parents: Johann & Anna (Saretzki) Reichert	Angina pectoris
6	Martin GUSCHIKOWSKI	25 Feb 1878	Tiegenort	2 yrs	Parents: Michael & Elisabeth (Feuerstein) Guschikowski	Angina pectoris
7	Jakob ZILKOWSKI	3 Mar 1878	Eichwald	4 months	Parents: Josef & Barbara (Roschinski) Zilkowski	Convulsions

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

8	Johann SCHULKOWSKI	12 Mar 1878	Eichwald	65 yrs	Widow: Anna Tarunski	Weakness
9	Elisabeth BÄR	20 Mar 1878	Eichwald	57 yrs	Widowed; born Peklewski; children: Peter, Katharine & Helene	Tuberculosis
10	Martin GRUNSKI	20 Sep 1875	Khutor	4 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Trei) Grunski	Angina pectoris
11	Johann GRUNSKI	9 Nov 1877	Khutor	2 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Trei) Grunski	Angina pectoris
12	Alexander GÜNTHER	15 Apr 1878	Eichwald	4 months	Parents: Martin & Elisabeth (Still) Günther	Smallpox
13	Martin GÜNTHER	16 Apr 1878	Eichwald	5 yrs	Parents: Martin & Elisabeth (Still) Günther	Smallpox
14	Johann LOROPH	23 Apr 1878	Neuhof	2-1/2 yrs	Parents: Martin & Anna (Schäfer) Loroph	
15	Peter PERNITZKI	29 Apr 1878	Neuhof	8 yrs	Parents: Martin & Elisabeth (Saretzki) Pernitzki	Smallpox
16	Michael PERNITZKI	2 May 1878	Neuhof	10 weeks	Parents: Martin & Elisabeth (Saretzki) Pernitzki	Convulsions
17	Rosalie GRENZ	27 Apr 1878	Neuhof	1-1/4 yrs	Parents: August & Anna (Pernitzki) Grenz	Smallpox
18	Regina KLASSEN	28 Apr 1878	Neuhof	18 yrs	Parents: Johann & Dorothea (Reichert) Klassen	Ulcers
19	Anton PLEBUCH	14 May 1878	Eichwald	8 months	Parents: Jakob & Anna (Maas) Plebuch	Smallpox
20	Florentine PLEBUCH	14 May 1878	Eichwald	10 yrs	Parents: Jakob & Anna (Maas) Plebuch	Smallpox
21	Ferdinand BITTNER	14 May 1878	Neuhof	2 yrs	Parents: Gottlieb & Elisabeth (Still) Bittner	Smallpox
22	Jakob METLEWSKI	17 May 1878	Neuhof	2 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Kelerowski) Metlewski	Convulsions
23	Alexander SCHIMANOWSKI	9 May 1878	Tiergart	4 yrs	Parents: Jakob & Anna (Wirachowski) Schimanowski	Diphtheria
24	Salomon BITTNER	26 Apr 1878	Neuhof	2-1/2 yrs	Parents: Johann & Maria (Rogowski) Bittner	Diphtheria

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

25	Elisabeth LOROPH	15 May 1878	Tiergart	10 days	Parents: Martin & Anna (Schäfer) Loroph	Convulsions
26	Josef MADINSKI	1 May 1878	Tiergart	1-1/2 yrs	Parents: Franz & Elisabeth (Schreiber) Madinski	Diphtheria
27	Helene SOBOTA	11 May 1878	Tiergart	3 yrs	Parents: Michael & Helene (Krei) Sobota	Diphtheria
28	Elisabeth SCHIMANOWSKI	28 May 1878	Tiergart	6 yrs	Parents: Paul & Kristine (Wirachowski) Schimanowski	Diphtheria
29	Michael KOZLOWSKI	30 May 1878	Tiergart	3 months	Parents: Johann & Elisabeth (Grunski) Kozlowski	Diphtheria
30	Florentine SCHEDELOWSKI	11 Jan 1872	Khutor Annowka	1 month	Parents: Johann & Maria (Zukowski) Schedlowski	Convulsions
31	Vincent SCHEDELOWSKI	13 Feb 1873	Khutor Annowka	19 days	Parents: Johann & Maria (Zukowski) Schedlowski	Cough
32	Johann SCHEDELOWSKI	13 Apr 1878	Blumenfeld	14 months	Parents: Johann & Maria (Zukowski) Schedlowski	Typhus
33	Martin LOROPH	11 Jun 1878	Tiergart	36 yrs	Widow: Anna Schäfer; children: Paul	Tuberculosis
34	Maria (KALINOWSKI) LUKANOWSKI	11 Jun 1878	Neuhof	48 yrs	Widowed; children: Peter, Martin, Mathias, Michael & Elisabeth	Tuberculosis
35	Katharine GUSCHIKOWSKI	27 Mar 1878	Tiegenort	3 months	Parents: Paul & Katharine (Saretzki) Guschikowski	Convulsions
36	Elisabeth (DREI) KASPER	23 Jun 1878	Khutor Schermank	25 yrs	Widow: Jakob Kasper; children: Jakob & Johann	
37	Peter MERKOWSKI	24 Jun 1878	Tiegenort	46 yrs	Widow: Anna Zilkowski; children: Peter, Elisabeth & Helene	Tuberculosis
38	Vincent LOSCHITZKI	26 Jun 1878	Eichwald	19 yrs	Parents: Jakob & Elisabeth (Holz) Loschitzki	Massive dehydration
39	Johann GURSKI	8 Jul 1878	Johannisdorf	23 yrs	Parents: Jakob & Anna (Walinski) Gurski	Tuberculosis
40	Justine (JOACHIM) SIKOWSKI	3 Aug 1878	Tiegenort	44 yrs	Widow: Johann Sikowski; children: Johann, Peter, Daniel, Anna Maria, Karoline, Justine & Maria	Tuberculosis

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

41	Anna GÜNTHER	13 Aug 1878	Khutor	28 yrs	Widow: Michael Günther; children: Johann, Michael & Jakob	Diarrhea
42	Johann WITT	20 Sep 1878	Eichwald	10 weeks	Parents: Josef & Elisabeth (Zilkowski) Witt	Vomitting
43	Anton KREI	25 Aug 1878	Khutor Zelenopol	1 yr	Parents: Johann & Katharine (Ganzwind) Krei	Tuberculosis
44	Kristine MADINSKI	1 Oct 1878	Tiergart	1 yr	Parents: Franz & Maria (Pitkowski) Madinski	Convulsions
45	Adam GERWIN	18 Oct 1878	Tiergart	66 yrs	Widow: Elisabeth Holz; children: Johann, Kasimir & Regina	Tuberculosis
46	Johann GANZWIND	8 May 1878	Bergthal	54 yrs	Widow: Anna We. . .? ; children: Martin, Johann, Jakob, Franz, Elisabeth & Anna	Tuberculosis
47	Jakob GÜNTHER	3 Nov 1878	Khutor Johannesdorf	1 yr	Parents: Michael & Anna (Link) Günther	Convulsions
48	Katharine MAIER	16 Nov 1878	Colony Milewich	2-1/2 yrs	Parents: Anton & Sophia (Schäfner) Maier	Diphtheria
49	Alexander GÜNTHER	28 Nov 1878	Eichwald	3 months	Parents: Franz & Katharine (Fortowski) Günther	Convulsions
50	Michael ZILKOWSKI	4 May 1878	Eichwald	63 yrs	Widow: Eva Bendig; children: Jakob, Paul, Valentin & Maria	
51	Johann SCHREIBER	19 Dec 1878	Eichwald	2-1/2 yrs	Parents: Johann & Rosalie (Lubischewski) Schreiber	Measles
GJÖTTLAND						
1	Elisabeth MAJEWSKI	7 Jan 1878	Kaiserdorf	1 yr	Parents: Peter & Elisabeth (Kalinowski) Majewski	Fever
2	Helene GRABOWSKI	29 Dec 1877	Khutor Kolosow	1 month	Parents: Martin & Elisabeth (Mann) Grabowski	Fever
3	Anna KROSCINSKI	24 Feb 1878	Goettland	6 months	Parents: Karl & Maria (Kosakowski) Kroschinski	Measles
4	Eva SCHELINSKI	17 Mar 1878	Kaiserdorf	5 yrs	Parents: widow Anna Schelinski	Cough
5	Elisabeth SCHELINSKI	17 Mar 1878	Kaiserdorf	7 yrs	Parents: widow Anna Schelinski	Cough

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

6	Michael ZERF	18 Mar 1878	Kaiserdorf	1 month	Parents: Michael & Rosalie (Keller) Zerf	
7	Josef MASCHIEWSKI	19 Mar 1878	Kaiserdorf	24 yrs	Parents: Jakob & Dorothea Maschewski	Cough
8	Heinrich SPECHT	25 Mar 1878	Kampenau	3 months	Parents: Josef & Maria (Klein) Specht	Fever
9	Peter BOJARSKI	6 May 1877	Kaiserdorf	5 months	Parents: Peter & Regina (Wedler) Bojarski	
10	Justine WEDLER	8 May 1878	Kolosow? Khutor	46 yrs	Widow: Michael Wedler; children: Johann, Michael, Karl, Franz, Georg, Anna & Barbara	Tuberculosis
11	Josef SCHWARZ	10 May 1878	Goettland	5 yrs	Parents: Wilhelm & Anna (Gerwin) Schwarz	Cough
12	Anton GROMOTH	5 Nov 1875	Kaiserdorf	1-1/3 yrs	Parents: Peter & Anna (Tarunski) Gromoth	
13	Peter KOSAKOWSKI	12 Apr 1878	Goettland	2-1/3 yrs	Parents: Johann & Dorothea (Rogowski) Kosakowski	Cough
14	Martin JANTZEN	24 May 1878	Goettland	½ yr	Parents: Michael & Katharine (Kunkel) Jantzen	Smallpox
15	Jakob ZERF	27 May 1878	Goettland	4 yrs	Parents: Peter & Elisabeth (Rutkowski) Zerf	Smallpox
16	Katharine BUNKOWSKI	19 Sep 1878	Kaiserdorf	1 month	Parents: Johann & Margaretha (Geng) Bunkowski	Tumor
17	Josef KROSCHINSKI	4 Oct 1878	Goettland	1 month	Parents: Karl & Maria (Kosakowski) Kroschinski	
18	Barbara KUNKEL	8 Oct 1878	Kaiserdorf	8 months	Parents: Andreas & Anna (Wedler) Kunkel	Fever
19	Helene BORNOWSKI	13 Oct 1878	Kaiserdorf	2-1/2 yrs	Parents: Peter & Karoline (Kalinowski) Bornowski	Tumor
20	Marianne ZERF	25 Oct 1878	Kaiserdorf	2-3/4 yrs	Parents: Michael & Rosalie (Keller) Zerf	Choked
21	Mathias BOJARSKI	15 Nov 1878	Kaiserdorf	2 months	Parents: Peter & Regina (Wedler) Bojarski	

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

22	Katharine MALINOWSKI	17 Nov 1878	Goettland	¼ yr	Parents: Peter & Anna (Zerf) Malinowski	
23	Karoline STILL	8 Dec 1878	Goettland	32 yrs	Parents: Johann & Anna (Buchmanowski) Still	Tuberculosis
GROSSWERDER						
1	Franziska SPERLING	6 Jan 1878	Grosswerder	3 months	Parents: Johann & Franziska (Scheck) Sperling	Smallpox
2	Eva SCHECK	12 Jan 1878	Grosswerder	1 yr	Parents: Adam & Franziska (Bär) Scheck	Cough
3	Katharine JAKUSCHINSKI	18 Jan 1878	Grosswerder	2 yrs	Parents: Jakob & Helene (Franz) Jakuschinski	Cough
4	Sophia ULRICH	19 Jan 1878	Grosswerder	1 yr	Parents: Adam & Sophia (Bär) Ulrich	Fever
5	Anna ULRICH	25 Jan 1878	Grosswerder	3 yrs	Parents: Adam & Helene (Olenberger) Ulrich	Measles
6	Katharine ULRICH	25 Jan 1878	Grosswerder	9 months	Parents: Konrad & Eva (Knorr) Ulrich	Measles
7	Josef (Osip) ZIKOWSKI	24 Feb 1878	Not given	9 months	Parents: Johann & Katharine (Petruschkin) Zikowski	Fever
8	Wilhelm WAGNER	20 Feb 1878	Grosswerder	45 yrs	Widow: Helene; children: Wilhelm, Philipp, Valentin, Johann, Anna, Franziska & Helene	
9	Johann ULRICH	11 Mar 1878	Grosswerder	1 yr	Parents: Johann & Eva (Knorr) Ulrich	Measles
10	Eva SCHECK	20 Mar 1878	Grosswerder	24 yrs	Widow: Johann Scheck; children: Adam (6 months) & Elisabeth (5 yrs)	
11	Philipp JAKUSCHINSKI	5 Apr 1878	Grosswerder	47 yrs	Widow: Sophia Rimmel	Tuberculosis
12	Kristine	12 Apr 1878	Neu Jamburg	2 months	Parents: Cristian & Dorothea (Wannscheidt) Lammert	Smallpox
13	Johann MASSOLT	8 May 1878	Grosswerder	11 days	Parents: Philipp & Eva (Ulrich) Massolt	Cough
14	Franziska BÄR	5 Jul 1878	Gruenfeld	24 yrs	Widow: Heinrich Bär; children: Sophia	Fever

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

15	Sophia BÄR	7 Jul 1878	Gruenfeld	2 weeks	Parents: Heinrich & Franzkiska (geb. Kaftan) Bär / Baer	Cough
16	Johann WOLF	23 Jul 1878	Neudorf	3 months	Parents: Heinrich & Sophia (Rerich) Wolf	Cough
17	Johann SCHELLENBERGER	31 Jul 1878	Neu Jamburg	2 yrs	Parents: Bernhard & Elisabeth (Gessel) Schellenberger	Measles
18	Katharine WEBER	10 Aug 1878	Gruenfeld	1 yr	Parents: Johann & Margaretha (Bär) Weber	Cough
19	Jakob GESSEL	22 Aug 1878	Neu Jamburg	3 months	Parents: Michael & Maria (Rohr) Gessel	Measles
20	Anna WAGNER	24 Aug 1878	Grosswerder	10 days	Parents: Mathias Bär & Sophia Wagner	Cough
21	Michael GEISLER	28 Aug 1878	Neu Jamburg	9 months	Parents: August & Anna (Wannscheidt) Geisler	Measles
22	Johann SPERLING	9 Sep 1878	Grosswerder	40 yrs	Widow: Helene Wolf; children: Johann (18 yrs), Mathias (15 yrs), Philipp (10 yrs), Jakob (8 yrs), Konrad (4 yrs), Anna Maria (19 yrs) & Helene (14 yrs)	Strangled?
23	Katharine WENZEL	13 Sep 1878	Neu Jamburg	20 yrs	Widow: Philipp; children: Helene	Fever
24	Anna Maria SCHÄFNER	2 Oct 1878	Neudorf	6 months	Parents: Philipp & Maria (Eichwald) Schäfner	Measles
25	Charlotte JUNGKIND	17 Oct 1878	Neu Jamburg	7 yrs	Parents: Johann & Kristine (geb. Beiricht) Jungkind	Fever
26	Konrad WENZEL	24 Oct 1878	Neu Jamburg	26 yrs	Widow: Anna Maria geb. Potka?; children: Michael (6 yrs) & Franziska (7 months)	Fever
27	Nikodim de Maizere	4 Nov 1878	Grunau	35 yrs	Nobleman	
28	Maria EICHWALD	7 Nov 1878	Neu Jamburg	23 yrs	Widow: Georg Eichwald	Fever
29	Konrad EICHWALD	20 Nov 1878	Grosswerder	18 yrs	Parents: Valentin & Maria (Trezen) Eichwald	Tumor

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

30	Anna Maria SAUERWALD	23 Nov 1878	Kleinwerder	4 yrs	Parents: Konrad & Helene (Hepting) Sauerwald	Fever
31	Johann EICHWALD	12 Dec 1878	Neu Jamburg	1-1/2 yrs	Parents: Georg & Anna (Sperling) Eichwald	Fever
32	Margaretha GESSEL	10 Dec 1878	Neu Jamburg	24 yrs	Widow: Kristian Gessel; children: Michael (2-1/2 yrs)	Fever
33	Maria WANNSCHEIDT	20 Dec 1878	Neu Jamburg	16 yrs	Parents: Paul & Maria (Suchan) Wannscheidt	Fever
34	Georg GESSEL	21 Dec 1878	Neu Jamburg	6 yrs	Parents: Friedrich & Anna (Schellenberger) Gessel	Fever

Records translated and indexed by Kyle Sattler and reviewed by Peter Afeld.

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1879

DEATH RECORDS

Saratow Archiven. Fond 365-Opus 1, Delo 516. 141 EinträgebeginnendmitBild # 0939

141 Entries beginning with Image # 0939

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Vikenti DUBOROWICH	25 Apr 1879	Mariupol	56 yrs	honorary Canon (honorable Kanon), nobleman of the Kovno province (Adeliger des Gebietes Kovno)	
2	Antonina (Anna), SCHURUPOW, nee (geb.) FISCHER	14 May 1879	Khutor Petro-pawlowka	35 yrs	widow (Witwe) of major (Major) Petr Klimowitsch Schurupow. daughter of Simon	aneurysm (Aneurysma)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

3	Teresa PASQUAL	07 Jul 1879	Mariupol	5 yrs	Eltern Risso Pasqual, Rosa Kanapow, Italian subjects (italienische Untertanen)	accidental drowning zufällig Ertrunken
4	Elwira Anna SANGVINETTI	29 Sep 1879	Mariupol	5 days	Eltern Andrea, Anna Sangvinetti, Italian subjects (italienische Untertanen)	
5	Lukas, son of Joseph SHOLTOWSKI	16 Okt 1879	Mariupol	70 yrs	nobleman of the Volyn province Kovelskyi district (wolhynischer Adeliger des Gebietes Koval), wife (Frau) Sophia Swirski, children (Kinder): Czeslaw 9, Camilla 20, Maria 17, Witoslawa 15, An(g)elia 12	old age (Altersschwäche)
EICHWALD						
1	Vinzent GENG	11 Jan 1879	Eichwald	1-1/3 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Martin Geng, Maria Loschitzki	convulsion (Krämpfe)
2	Regina STILLSKI	12 Jan 1879	Neuhof	1-3/4 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Michael Stilski, Maria Holtz	measles (Masern)
3	Theodor SOKOLOWSKI	17 Dec 1878	Fedorovka	5 yrs	parents (Eltern) Fedorovka peasants (Bauern) Ignatius Sokolowski, Maria Chenikewski	Diphtheria (Diphtherie)
4	Maria WIEB	11 Jan 1879	Tiegenort	35 yrs	wife (Frau) of Johann Wieb, Tiegenort settler (Siedler)	consumption (Schwindsucht)
5	Peter BÄR (BAER)	21 Feb 1879	Eichwald	20 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Johann Bär, Elisabeth Peklewski	cold (Erkältung)
6	Adam BÄR (BAER)	27 Feb 1879	Eichwald	12 days	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Johann Berr, Katharina Still	convulsion (Krämpfe)
7	Elisabeth MER(E)KOWSKI	04 Mar 1879	Tiegenort	3 yrs	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Michael Mer(e)kowski, Elisabeth Geng	convulsion (Krämpfe)
8	Emilia TRIBUS	29 Jan 1879	Alexanderfeld	3 yrs	parents (Eltern) Ludwigstal settlers (Siedler) Georg Tribus, Maria Ginter (Günther)	Diphtheria (Diphtherie)
9	Maria BÄR (BAER)	05 Mar 1879	Eichwald	1-1/3 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Josef Bär (Baer), Anna Ginter (Günther)	convulsion (Krämpfe)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

10	Anna SARETZKI, nee (geb.) KELLER	10 Mar 1879	Tiegenort	20 yrs	wife (Frau) of Michael Saretzki, Tiegenort settler (Siedler), children (Kinder): Elisabeth	cold (Erkältung)
11	Regina HOLZ	13 Mar 1879	Tiegenort	2-1/2 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Michael Holz, Regina Zietz	cold (Erkältung)
12	Anna BITTNER	16 Mar 1879	Neuhof	1/2 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Johann Bittner, Maria Roglowski	convulsion (Krämpfe)
13	Michael WITT	19 Mar 1879	Eichwald	22 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Johann Witt, Katharina Günther (Günther)	consumption (Schwindsucht)
14	Peter SCHIKOWSKI	22 Mar 1879	Tiegenort	1-1/4 yrs	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Jacob Schikowski, Barbara Frös	convulsion (Krämpfe)
15	Jacob BAAG	19 Mar 1879	Blumenfeld	30 yrs	Göttland settler (Siedler), wife (Frau) Elisabeth Prieb,), children (Kinder): Jacob	typhoid fever (Typhus)
16	Jakob STEBLAU (same as № 22)	02 Jan 1879	Khutor	1 month	parents (Eltern) Tiergart settlers (Siedler) Josef Steblau, Helena Nowakowski	convulsion (Krämpfe)
17	Anna GERMAN(N)	22 Feb 1879	Kaiserdorf	1/2 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Johann German, Anna Bojarski	convulsion (Krämpfe)
18	Florentina SCHREIBER	03Apr 1879	Eichwald	59 yrs	Eichwald settler (Siedler), husband (Ehemann) Johann Schreiber, children (Kinder): Christina, Michael, Peter	
19	Michael SCHIKOWSKI	24Apr 1879	Tiegenort	7 months	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Andreas Schikowski, Elisabeth Zietz	convulsion (Krämpfe)
20	Albert PITKOWSKI	30 Apr 1879	Tiegenort	2 months	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Christian Pitkowski, Florentina Schimanowski	convulsion (Krämpfe)
21	Matias Nowakowski	05 Mai 1879	Tiergart	20 days	parents (Eltern) Tiergart settlers (Siedler) Michael Nowakowski, Elisabeth Freistadt	convulsion (Krämpfe)
22	Jakob STEBLAU	10 Jan 1879		2 months	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Josef Steblau, Helena Nowakowski	convulsion (Krämpfe)
23	Peter TREY	18 Mai 1879	Tiergart	16 yrs	parents (Eltern) Tiergart settlers (Siedler) Augustin Trey, Barbara Kroschinski	consumption (Schwindsucht) surname possible DREI

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

24	Karl WASMANN	24 Mai 1879	Tiegenort	20 yrs	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Karl Wasmann, Regina Germin	consumption (Schwindsucht)
25	Regina PERNITZKI	25 Mai 1879	Neuhof	4 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Martin Pernitzki, Elisabeth Saretzki	typhoid fever (Typhus)
26	Elisabeth PERNITZKI nee (geb.) SARETZKI	16 Jun 1879	Neuhof	40 yrs	wife (Frau) of Martin Pernitzki, Neuhof settler (Siedler) children (Kinder): Jacob, Martin, Katharina, Elisabeth	consumption (Schwindsucht)
27	Elisabeth REICHERT, nee (geb.) SARETZKI	26 Mar 1879	Jewish colony No. 2	27 yrs	wife (Frau) of Tiegenort settlers (Siedler) Johann Reichert, children (Kinder): Karl, Johann, Christina, Elisabeth	consumption (Schwindsucht)
28	Martin PERNITZKI	24 Jun 1879	Neuhof	1-1/2 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Martin Pernitzki, Elisabeth Saretzki	convulsion (Krämpfe)
29	Anna JAKUSCHINSKI	18 Dec 1878	Jewish colony No. 1	75 yrs	Gross-Werder settler (Siedler), widow (Witwe)	old age (Altersschwäche)
30	Michael ZIMMERMANN	09 Jul 1879	Tiegenort	14 yrs	parents (Eltern) Tiegenort settlers Johann Zimmermann und Rosalie Trey / Drei	accidental wound by a scythe (zufällige Senseverletzung)
31	Johann MODINSKI, illegitimate	17 Jul 1879	Nadeshnoe	2-1/4 yrs	mother (Mutter) Tiergart settler (Siedler) Regina Modinski	convulsion (Krämpfe)
32	Katharina KUHN, nee (geb.) GENG	27 Jul 1879	Eichwald	70 yrs	Eichwald settler (Siedler), widow (Witwe)	old age (Altersschwäche)
33	Dorothea KLASSEN, nee (geb.) MEDLEWSKI	09 Aug 1879	Neuhof	23 yrs	wife (Frau) of Neuhof settler (Siedler) Johann Klassen	childbirth (Geburt)
34	Rosalie REICHERT, (geb.) GURACHOWSKI	18 Sep 1879	Tiegenort	40 yrs	wife (Frau) of Tiegenort settler (Siedler) Jacob Reichert, children (Kinder): Peter, Jacob, Rosalie, Anna, Elisabeth	Pneumonia (Lungenentzündung)
35	Daniel PITKOWSKI	18 Sep 1879	Bergtal	52 yrs	Bergtal settler (Siedler), wife (Frau) Anna Saretzki, Kinder: Daniel, Josef, Christian, Martin, Michael, Maria, Elisabeth	Pneumonia (Lungenentzündung)
36	Lorenz SCHIKOWSKI	20 Sep 1879	Tiegenort	9 days	parents (Eltern) Tiegenort settlers (Siedler) Paul Schikowski, Anna Zietz	dysentery (Ruhr)
37	Martin JASCHINSKI	10 Oct 1879	Bergtal	50 yrs	Neuhof Siedler, Frau Elisabeth Kloschinski. Kinder: Johann, Peter	consumption (Schwindsucht)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

38	Rosalie SCHULZ, nee (geb.) DREI	05 Aug 1879	Khutor Schermanka	20 yrs	wife (Frau) of Kampenau settler (Siedler) Friedrich Schulz	typhoid fever (Typhus)
39	Anna ZILKOWSKI	17 Oct 1879	Eichwald	61 yrs	Eichwald settler (Siedler), widow (Witwe)	old age (Altersschwäche)
40	Jacob KASPER	14 Jun 1879		5 yrs	parents (Eltern) Tiergart settlers (Siedler) Jacob Kasper, Anna Schedlowski	diphtheria (Diphtherie)
41	Rosalie BART	25 Mai 1879	Bergtal	8 months	parents (Eltern) Bergtal settlers (Siedler) Franz Bart, Elisabeth Pernitzki	dysentery (Ruhr)
42	Jacob PLEBUCH	22 Oct 1879	Eichwald	1/2 yrs	parents (Eltern) Eichwald settlers (Siedler) Jacob Plebuch, Anna Max	convulsion (Krämpfe)
43	Mathilde GÜNTHER	23 Oct 1879	Eichwald	10 days	parents (Eltern) Eichwald settlers Franz Günther, Katharina Fortowski	convulsion (Krämpfe)
44	Johann MANKOWSKI	24 Oct 1879	Blumenfeld	75 yrs	prussian-citizen (preußischer Untertan), wife (Frau) Anna Barnowski	old age (Altersschwäche)
45	Michael BARNOWSKI	25 Oct 1879	Estate Gundolova	52 yrs	prussian-citizen (preußischer Untertan), wife (Frau) Elisabeth Saretzki, children (Kinder): Maria, Helena	pneumonia (Lungenentzündung)
46	Michael WITT	30 Oct 1879	Eichwald	61 yrs	Eichwald settler (Siedler), wife (Frau) Rosalia Witkowski	typhoid fever (Typhus)
47	Johann KLASSEN	01 Nov 1879	Janzen	3 yrs	parents (Eltern) Neuhof settlers (Siedler) Peter Klassen, Elisabeth Benke	diphtheria (Diphtherie)
GÖTTLAND						
1	Michael STILL	07 Jan 1879	Kaiserdorf	8 months	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers Michael Still, Rosalie Kroschinski	fever (Fieber)
2	Katharina KUNKEL	25 Jan 1879	Kaiserdorf	2 yrs	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers Michael Kunkel, Regina Kalinowski	throat tumor (Hals-Tumor)
3	Maria KUNKEL	19 Feb 1879	Kaiserdorf	2 weeks	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers (Siedler) Johann Kunkel, Maria Stelinski	throat tumor (Hals-Tumor)
4	Josefine MAJEWSKI	01 Mar 1879	Kampenau	2 (1) yrs	parents (Eltern) Kaiserdorf Siedler Peter Majewski, Veronika Raschinski	smallpox (Pocken)
5	Florentine GEHRING	13 Mar 1879	Mirau	1 year	parents (Eltern) settlers (Siedler) Johann Gehring, Elisabeth Noris / Norris ?	smallpox (Pocken)
6	Michael (Martin) JANZEN	05 Mar 1879	Göttland	48 yrs	Prussian-citizen (preußischer Untertan), wife (Frau) Katharina 38, children	consumption (Schwindsucht)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

					(Kinder): Martin 20, Johann 13, Karl 9, Peter 7, Maria 17, Katharina 5 yrs	
7	Josef SPECHT	16 Mar 1879	Göttland	40 yrs	Prussian-citizen (preußischer Untertan), Frau 37 yrs. children (Kinder): Friedrich 13, Karl 4, Maria 11, Emilie 9 yrs	smallpox (Pocken)
8	Anna KOSAKOWSKI	01 Apr 1879	Göttland	11 yrs	parents (Eltern) settlers (Siedler) Michael Kosakowski, Maria Gerlinski	smallpox (Pocken)
9	Rosa RUTKOWSKI	02 Apr 1879	Göttland	1 year	parents (Eltern) settlers (Siedler) Peter Rutkowski, Regina Runkowski	smallpox (Pocken)
10	Maria WEBER	31 Mar 1879	Kaiserdorf	4 yrs	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers (Siedler) Josef Weber, Maria Sprengel	smallpox (Pocken)
11	Elisabeth KELLER	16 Apr 1879	Göttland	7 yrs	parents (Eltern) Elisabethdorf Siedler Johann Keller, Karolina Zilkowski	smallpox (Pocken) surname written as Zikowski
12	Ludwig KROSCHINSKI	16 Apr 1879	Göttland	8 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Jacob Kroschinski, Anna Kosakowski	smallpox (Pocken)
13	Peter FRÖS	17 Apr 1879	Göttland	1-1/2 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Michael Frös, Elisabeth Kosakowski	cough (Husten)
14	Dorothea WEBER	13 Mai 1879	Kaiserdorf	1 year	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers Ludwig Weber, Anna Dombowski	head tumor (Kopftumor)
15	Maria BAUMANN, nee (geb.) KOPP	06 Jul 1879	Göttland	73 yrs	widow (Witwe) of Georg Baumann, Rosengarten settler (Siedler)	dropsy (Wassersucht)
16	Jacob WEDLER	07 Jul 1879	Kaiserdorf	62 yrs	Kaiserdorf settler (Siedler)	cough (Husten)
17	Franz RUTKOWSKI	20 Aug 1879	Khutor Christophs-feld	61 yrs	Prussian-citizen (preußischer Untertan), wife (Frau) Elisabeth 60 yrs, children (Kinder): Elisabeth 35, Anna 28, Maria 21, Franz 25, Regina 19	throat tumor (Kehletumor)
18	Martin LUNESKI	02 Sep 1879	Kaiserdorf	1/4 yrs	parents (Eltern) Kaiserdorf settlers (Siedler) Jacob Lunewski, Anna Sabota	lower back pain
19	Johann KROSCHINSKI	21 Sep 1879	Göttland	3 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Karl Kroschinski, Maria Kosakowski	fever (Fieber)
20	Johann KONSCHUR	28 Sep 1879	Kaiserdorf	46 yrs	Kaiserdorf settler (Siedler), wife (Frau) Elisabeth 47 yrs, children	consumption (Schwindsucht)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

					(Kinder): Elisabeth 18 yrs, Regina 16 yrs, Anna 11 yrs, Johann 9 yrs, Mathias 8 yrs	
21	Gottlieb KOBELSKI	28 Oct 1879	Göttland	6 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Johann Kobelski, Helena Lunewski	throat inflammation (Halsentzündung)
22	Elisabeth BOJARSKI	02 Nov 1879	Göttland	8 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Peter Bojarski, Anna Balsam	throat inflammation (Halsentzündung)
23	Jacob SCHIKOWSKI	05 Nov 1879	Göttland	5 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Andreas Schikowski, Florentine Zerf	throat inflammation (Halsentzündung)
24	Eva BOJARSKI	10 Nov 1879	Göttland	6 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Peter Bojarski, Anna Balsam	throat inflammation (Halsentzündung)
25	Peter BOJARSKI	13 Nov 1879	Göttland	9 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Peter Bojarski, Anna Balsam	diphtheria (Diphtherie)
26	Florentine FRÖS	29 Nov 1879	Göttland	3 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Johann Frös, Helena Kobelski	croup (Krupp)
27	Elisabeth FORTOWSKI	30 Nov 1879	Göttland	5 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Jacob Fortowski, Anna Rosenberg	diphtheria (Diphtherie)
28	Andreas FORTOWSKI	11 Dec 1879	Göttland	7 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Jacob Fortowski, Anna Rosenberg	diphtheria (Diphtherie)
29	Barbara FORTOWSKI	14 Dec 1879	Göttland	4 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Jacob Fortowski, Anna Rosenberg	diphtheria (Diphtherie)
30	Anna FORTOWSKI	15 Dec 1879	Göttland	1-1/2 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Jacob Fortowski, Anna Rosenberg	diphtheria (Diphtherie)
31	Elisabeth ERLINSKI	05 Nov 1879	Felsenberg	4 yrs	parents (Eltern) Göttland settlers (Siedler) Michael Erlinski, Maria Fortowski	diphtheria (Diphtherie)
GROSSWERDER						
1	Heinrich SCHÄFFNER	02 Jan 1879	Kleinwerder	60 yrs	Kleinwerder settler (Siedler), wife (Frau) Katharina, children (Kinder): Johann, Wilhelm, Helena, and Maria.	weakness (Altersschwäche)
2	Helena GEIST (HEIST)	07 Jan 1879	Neu-Jamburg	16 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler)	fever (Fieber)
3	Jacob WENZEL	07 Jan 1879	Neu-Jamburg	1-1/2 yrs	Neu-Jamburg settlers (Siedler) Jacob Wenzel, Katharina Loschitzki	fever (Fieber)
4	Georg EICHWALD	16 Jan 1879	Neu-Jamburg	27 yrs	Poltava province (Gouvernement Poltawa) settler (Siedler)	fever (Fieber)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

5	Jacob SCHREIBER	17 Jan 1879	Gross- Werder	6 months	Gross-Werder settlers (Siedler) Heinrich Schreiber, Sophie Knorr	cough (Husten)
6	Christina WAGNER	22 Jan 1879	Neu-Jamburg	39 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler), husband (Ehemann) Kaspar Wagner	fever (Fieber)
7	Christina SCHELENBERGER	22 Jan 1879	Neu-Jamburg	6 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Georg Schelenberger, Charlotte Wilhelm	fever (Fieber)
8	Wilhelm REICHERT	29 Jan 1879	Rosenberg	55 yrs	Rosenberg settler (Siedler), wife (Frau) Elisabeth. Kinder: Johann, Jacob, David, Peter, Heinrich, Alexander, Benjamin	thoracic disease (Brustkrankheit – Stenokardie)
9	Konrad KNORR	07 Feb 1879	Gross- Werder	2 yrs	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Philipp Knorr, Sophie Ritzel	strangulation (Erstickung)
10	Elisabeth OHMS	07 Feb 1879	Neudorf	13 yrs	Eltern GrossWerder settlers (Siedler) Johann Ohms, Katharina Rerich	fever (Fieber)
11	Katharina HITTEL (GITTEL)	11 Feb 1879	Neu-Jamburg	4 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Adam Hittel (Gittel), Eva Schweigert	fever (Fieber)
12	Margaretha HOFFMAN(N)	16 Feb 1879	Neu-Jamburg	8 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Gottlieb Hoffman, Anna Hessel	fever (Fieber)
13	Nikolaus SCHELENBERGER	17 Feb 1879	Neu-Jamburg	55 yrs	Neu-Jamburg Siedler, wife (Frau) Elisabeth, children (Kinder): Nikolaus	fever (Fieber)
14	Nikolaus AUMANN	20 Feb 1879	Neu-Jamburg	14 yrs	Eltern Neu-Jamburg settlers (Siedler) Anton Aumann, Katharina Hensler	Hensler / Gensler
15	Friedrich HOFFMANN	28 Feb 1879	Neu-Jamburg	11 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Lorenz Hoffmann, Margaretha Hittel (Gittel)	fever (Fieber)
16	Franziska SAUERWALD	08 Mar 1879	Klein- Werder	1 month	Eltern Klein-Werder settlers (Siedler) Konrad Sauerwald, Helena Hepting	measles (Masern)
17	Maria LAMMERT	06 Mar 1879	Neu-Jamburg	77 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler)	fever (Fieber)
18	Helena LAMMERT	12 Mar 1879	Neu-Jamburg	3 weeks	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Johann Lammert, Dorothea Wannscheidt	measles (Masern)
19	Elisabeth SCHELENBERGER	12 Mar 1879	Neu-Jamburg	25 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler), husband (Ehemann) Bernhardt Schelenberger children (Kinder): Barbara, 3 months	fever (Fieber)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

20	Elisabeth SCHWEIGERT	19 Mar 1879	Neu-Jamburg	19 days	Eltern Neu-Jamburg settlers (Siedler) Johann Schweigert, Maria Radke	measles (Masern)
21	Helena WENTZEL	28 Mar 1879	Neu-Jamburg	6 months	Eltern Neu-Jamburg settlers (Siedler) Philipp Wentzel, Katharina Knorr	measles (Masern)
22	Philipp WAGNER	01 Apr 1879	Gross-Werder	3 months	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Philipp Wagner, Eva Bär	measles (Masern)
23	Barbara SCHELENBERGER	20 Apr 1879	Neu-Jamburg	5 months	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Bernhardt Schelenberger, Elisabeth Hessel	chiragra хирагра - тоже что подагра, только поражаются руки и пальцы
24	Heinrich WOTSCHALL	01 Mai 1879	Neu-Jamburg	6 months	Eltern Neu-Jamburg settlers (Siedler) Johann Wotschal, Franziska Rimmel	fever (Fieber)
25	Jacob MEIER	06 Mai 1879	Gross-Werder	1 day	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Johann Meier, Anna Zering	cough (Husten)
26	Karl HESSEL	20 Mai 1879	Neu-Jamburg	25 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler), wife Barbara, children (Kinder): Katharina 8 yrs, Christina 6 yrs, Johann 2 yrs	consumption (Schwindsucht)
27	Anna Maria SPERLING	20 Mai 1879	Gross-Werder	2 yrs	parents (Eltern) Gross-Werder Siedler Valentin Sperling, Anna Maria Scheck	measles (Masern)
28	Philipp WOLF	19 Jun 1879	Neudorf	1 month	parents (Eltern) Neudorf settlers (Siedler) Philipp Wolf, Maria Petruschka	measles (Masern)
29	Karl JUNGKIND cm.№ 33	29 Jun 1879	Neu-Jamburg	2 months	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Josef Jungkind, Helena Fischer	measles (Masern)
30	Katharina SCHREIBER	08 Jul 1879	Gross-Werder	2 weeks	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Mathias Schreiber, Katharina Scheck	measles (Masern)
31	Barbara WAGNER	12 Jul 1879	Neu-Jamburg	85 yrs	widow (Witwe), Neu-Jamburg settler (Siedler), children (Kinder): Kaspar 44 yrs, Katharina 38 yrs	weakness (Altersschwäche)
32	Helena SPERLING	16 Jul 1879	Neu-Jamburg	12 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg Siedler Heinrich Sperling, Anna Maria Weber	fever (Fieber)
33	Karl JUNGKIND cm.№ 29	20 Jul 1879	Neu-Jamburg	2 months	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Josef Jungkind, Helena Fischer	measles (Masern)
34	Philipp EICHWALD	24 Jul 1879	Gross-Werder	7 days	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Heinrich Eichwald, Anna Baer	measles (Masern) Baer = Bär

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

35	Adam SCHECK	08 Aug 1879	Gross- Werder	1 year	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Adam Scheck, Sophia Herr	measles (Masern)
36	Helena WEBER	15 Aug 1879	Klein- Werder	9 days	parents (Eltern) Klein-Werder Siedler Konrad Weber, Anna Maria Trins	measles (Masern)
37	Johann HOFFMANN	18 Aug 1879	Neu-Jamburg	5 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Lorenz Hoffmann, Margaretha Aumann	fever (Fieber)
38	Katharina AUMANN	29 Aug 1879	Neu-Jamburg	52 yrs	Neu-Jamburg settler. husband Anton Aumann, children (Kinder): Johann 29 yrs, Michael 24 yrs, Katharina 12 yrs.	dropsy (Wassersucht)
39	Maria JAKUSCHINSKI	29 Aug 1879	Gross- Werder	1 year	parents (Eltern) Gross-Werder settlers Philipp Jakuschinski, Helena Sperling	cough (Husten)
40	Helena EICHWALD	06 Sep 1879	Neudorf	7 weeks	Eltern Neudorf settlers (Siedler) Heinrich Eichwald, Sophia Wolf	measles (Masern)
41	Konrad EICHWALD	12 Sep 1879	Gross- Werder	9 days	parents (Eltern) Gross-Werder settlers (Siedler) Philipp Eichwald, Maria Knorr	cough (Husten)
42	Christian LAMMERT	14 Sep 1879	Neu-Jamburg	28 yrs	Neu-Jamburg settler. children (Kinder): Jacob 8 yrs, Josef 4 yrs, Andreas 3 yrs, Philipp 2 months, Magdalena 6 yrs.	typhus (Typhus)
43	Juliana LAMMERT	14 Sep 1879	Neu-Jamburg	43 yrs	Neu-Jamburg settler (Siedler), husband Philipp Lammert. children (Kinder): Johann 20 yrs, Juliana 18 yrs, Helena 16 yrs, Anton 9 yrs, Friedrich 5 yrs, Katharina 3 yrs, Margaretha 14 days.	typhus (Typhus)
44	Kaspar HESSEL	21 Sep 1879	Neu-Jamburg	3 weeks	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Karl Hessel, Barbara Geist (Heist)	chiragra
45	Philipp LAMMERT	22 Sep 1879	Neu-Jamburg	2 months	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Christian Lammert, Eva Fener	Gout inflamation Fener = Foehner?
46	Friedrich REGEL	23 Sep 1879	Neu-Jamburg	2 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Kaspar Regel, Helena Birth	smallpox (Pocken)
47	Rosa WOTSCHALL	12 Oct 1879	Neu-Jamburg	12 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers (Siedler) Philipp Wotschall, Eva Hering (Gering)	typhus (Typhus)
48	Jacob LAMMERT	12 Oct 1879	Neu-Jamburg	8 yrs	Eltern Neu-Jamburg settlers (Siedler) Christian Lammert, Maria Fener	typhus (Typhus)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

49	Jacob GEIST (HEIST)	19 Oct 1879	Neu-Jamburg	12 days	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Josef Geist, Kristina Wannscheidt	chiragra
50	Helena SPERLING	21 Oct 1879	Neudorf	3 months	parents (Eltern) Neudorf settlers Michael Sperling, Helena Scheck	smallpox (Pocken)
51	Christian HOFFMAN	25 Oct 1879	Neu-Jamburg	21 yrs	Neu-Jamburg settler wife (Frau) Franziska, children (Kinder): Josef 1 year	typhus (Typhus)
52	Margaretha LAMMERT	15 Nov 1879	Neu-Jamburg	1 month	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Philipp Lammert, Julianna Hensler	measles (Masern)
53	Alois WANDSCHEIDT	20 Nov 1879	Neu-Jamburg	13 yrs	parents (Eltern) Neu-Jamburg settlers Alois Wandscheidt, Franziska Boltz	chiragra
54	Franziska SCHECK	11Dec 1879	Gross- Werder	1 month	parents (Eltern) Gross-Werder settlers Johann Scheck, Katharina Sperling	measles (Masern)
55	Helena SCHÄFFNER	11Dec 1879	Neu-Jamburg	3 months	parents (Eltern) Klein-Werder settlers Johann Schäffner, Elisabeth Wilhelm	measles (Masern)
56	Iwan (Johann) Matkowski	21 Dec 1879	Temrjuk	26 yrs	Temrjuk peasant (Bauer), wife (Frau) Theodora, children (Kinder): Maria	
57	Katharina HEPTING	22 Dec 1879	Neudorf	8 months	Eltern Neudorf settlers (Siedler) Christoph Hepting, Helena Petruschka	measles (Masern)
58	Nikolaus WOLF	24 Dec 1879	Bergtal	1-1/2 yrs	Eltern Gross-Werder settlers (Siedler) Philipp Wolf, Maria Roshinski	measles (Masern)

Records translated and indexed by Valentina Novokovskaya and reviewed by Peter Aifeld.

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GRUNAU colonies Sterbeurkunden, 1880

DEATH RECORDS

Saratov Archives. Fond 365-Opus 1, Delo 543. 149 Einträge beginnend mit Bild # 1866

149 Entries beginning with Image # 1866

	Name of Deceased	Date of Death	Place of Death	Age at Death	Names of Parents, or surviving spouse and children.	Cause of Death Other remarks
	Der Name des Verstorbenen	Sterbedatum	Ort des Todes	Alter des Verstorb.	Die Namen der Eltern oder Ehegatten und Überlebenden-Kinder	Ursache des Todes oder andere Bemerkungen
1	Peter GÜNTHER (Ginter)	12 Feb 1880	Mariupol	47 yrs	Eichwald settler (Siedler)	fumes (Rauchvergiftung)
2	Maria GÜNTHER (Ginter)	12 Feb 1880	Mariupol	43 yrs	wife (Frau) of Peter Günther	fumes (Rauchvergiftung)
3	Peter GÜNTHER (Ginter)	12 Feb 1880	Mariupol	2 yrs	parents (Eltern) Peter, Maria Günther	fumes (Rauchvergiftung)
4	Peter KOSAKOWSKI	28 Feb 1880	Mariupol	4 ½ yrs	parents (Eltern) Johann, Dorothea Kosakowski, settlers(Siedler)	fever (Fieber)
5	Berta HAAG	15 Apr 1880	Mariupol	50 yrs	widower pharmacist Johann Nikolajewitsch Haag. Kinder: Nikolaus, Karl, Eduard, Julia, Maria, Lidia, Sofia	fever (Fieber)
6	Franz BURNOWSKI	26 March 1880	Kirpitschow Pantalia	40 yrs	prussian-citizen (preußischer Untertan) widow (Witwe) Gertrude, children (Kinder): Peter, Gertruda	typhus (Typhus)
7	Maria TSCHAPLINSKI	15 Nov. 1880	Jusowka	1 ½ yrs	parents (Eltern) Jakob, Maria Tschaplinski, state peasants	diphtheria (Diphtherie)
8	Konstantin BULATT	5 Nov. 1880	Jusowka	4 months	parents (Eltern) Nikolaus, Elisabeth Bulatt, state peasants (staatliche Bauern)	diphtheria (Diphtherie)
9	Foma / Thomas KRASSOWSKI	22 Juni 1880	Крели...при ход Bachmut	76 yrs	state peasant (Staatlicher Bauer) widow (Witwe) Justine, 3 sons (Söhne), 2 daughters (Töchter)	died of old age (von Altersschwäche)
10	Jan PLINSKI	20 March 1880	Apostolskaja	72 yrs	state peasant (staatlicher Bauer) widow (Witwe) Anna, 4 sons (Söhne), 1 daughter (Tochter)	of old age (Altersschwäche)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

11	Peter RADSISCHEWSKI	10 Dez. 1880	Mariupol	53 yrs	retired soldier (abgedankter Soldat)	consumption (Schwindsucht)
12	Ekaterina KOTT nee (geb.) Kortenewski	16 Dez. 1880	Mariupol	53 yrs	widower (Witwer) Klement Kott, retired soldier (abgedankter Soldat), 3 sons (Söhne), 2 daughters (Töchter)	consumption (Schwindsucht)
13	Josef AMARETTI	16 Dez. 1880	Mariupol	69 yrs	merchant of 2nd Guild (Kaufmann der 2. Gilde). widow (Witwe) Elisabeth (Elisaweta Kirillowna) Kelleri, 2 brothers (Brüder), 1 sister (Schwester)	paralysis (Lähmung)
14	Dorothea ANGELOWSKI	26 Okt. 1880	parish (Gemeinde) Bachmut	40 yrs	widower (Witwer) colonist (Kolonist) Joann Angelowski, 2 sons (Söhne), 3 daughters (Töchter)	childbirth (Geburt)

EICHWALD						
1	Jakob FREISTADT	25 Dec 1879	Tiergart	5 days	Eltern Johann Freistadt, Rosalia Schedlowski, settlers of Tiergart	convulsion (Krämpfe)
2	Michael GENG	01 Jan 1880	Khutor Malovika	49 yrs	Eichwald settler. widow Elisabeth Still. children (Kinder): Peter, Michael, Martin, Johann, Elisabeth, Rosalia, Katharina.	tuberculosis (Schwindsucht)
3	Barbara MEDLEWSKI	03 Jan 1880	Khutor Felsenberg	34 yrs	Neuhof settler (Siedler) widower (Witwer) Paul Medlewski, children (Kinder): Alexander, Barbara, Anna	tuberculosis (Schwindsucht)
4	Wenzel ZILKOWSKI	08 Jan 1880	Eichwald	¾ yrs	parents (Eltern) Jacob Zilkowski, Elisabeth Geng, settlers of Eichwald	convulsion (Krämpfe)
5	Michael SCHIDLOWSKI	08 Jan 1880	Eichwald	83 yrs	widower (Witwer), settler (Siedler) of Eichwald	old age (Altersschwäche)
6	Martin BART	10 Jan 1880	Tiegenort	½ yrs	parents (Eltern) Johann Bart, Barbara Pitkowski, settlers (Siedler) of Tiegenort	convulsion (Krämpfe)
7	Josef PERNIZKI	18 Jan 1880	Neuhof	1year	parents (Eltern) Martin Pernizki, Elisabeth Weber, settlers (Siedler) of Neuhof	tuberculosis (Schwindsucht)
8	Johann PITKOWSKI	20 Jan 1880	Tiegenort	½ yrs	Eltern Johann Pitkowski, Elisabeth Stankewitsch, settlers of Tiegenort	diphtheria (Diphtherie)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

9	Rosalia Schimanowski	23 Nov 1879	Tiegenort	3 days	Eltern Michael Schimanowski, Rosalia Holstein, settlers (Siedler) of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
10	Wilhelmina Komarowski	27 Jan 1880	Eichwald	3 mos.	illegitimate daughter of Dorothea Komarowski, settler of Eichwald.	convulsion (Krämpfe) father of baby is Lunewski.
11	Michael Schimanowski	30 Jan 1880	Tiegenort	3 months	Eltern Michael Schimanowski, Rosalia (geb.) Holstein, settlers of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
12	Katharina Pitkowski	12 Feb 1880	Tiegenort	6 yrs	parents (Eltern) Christian Pitkowski, Katharina Schimanowski,	diphtheria (Diphtherie) settlers of Tiegenort
13	Eva Schikowski	12 Feb 1880	Tiegenort	69 yrs	widower (Witwer), Andreas Schikowski, settler (Siedler) of Tiegenort	from vomiting (von Erbrechen)
14	Josef Zilkowski	12 Feb 1880	Eichwald	38 yrs	settler of Eichwald. widow Florentina, children (Kinder): Paul, Regina	typhus (Typhus)
15	Regina Pitkowski	16 Feb 1880	Grafskoe	3 weeks	Eltern Johann Pitkowski, Elisabeth Welm, settler (Siedler) of Tiegenort	convulsion (Krämpfe) Grafskoe is a Jewish colony.
16	Anna Pitkowski	22 Feb 1880	Tiegenort	2 yrs	Eltern Christian Pitkowski, Katharina Schimanowski, settlers of Tiegenort.	diphtheria (Diphtherie)
17	Elisabeth Pitkowski	24 Feb 1880	Tiegenort	4 yrs	Eltern Christian Pitkowski, Katharina Schimanowski, settlers of Tiegenort.	diphtheria (Diphtherie)
18	Elisabeth GRUNSKI	06 Mar 1880	Tiegenort	5 months	Eltern Jacob Grunski, Elisabeth Hiebert, settlers (Siedler) of Tiegenort	tuberculosis (Schwindsucht)
19	Johann Schimanowski	14 Mar 1880		2 months	Eltern Wikenti Schimanowski, Elisabeth Wirachowski, settlers of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
20	Anna Pitkowski	20 Mar 1880	Tiegenort	88 yrs	settler (Siedler) of Tiegenort, widow (Witwe) of Jacob Pitkowski	old age (Altersschwäche)
21	Christian Pitkowski	24 Mar 1880	Tiegenort	29 yrs	settler (Siedler) of Tiegenort, widow (Witwe) Katharina Schimanowski	rheumatism (Rheuma)
22	Michael GÜNTHER (Ginter)	26 Mar 1880	Eichwald	73 yrs	settler of Eichwald. widow Maria. Kinder: Martin, Elisabeth, Maria, Rosalie, Anna	old age (Altersschwäche)
23	Eva PLEBUCH	05 Apr 1880	Eichwald	1 year	Eltern Michael Plebuch, Effa Zukowski (Eva Suchowski), settlers of Eichwald.	smallpox (Pocken)
24	Justina NOWAKOWSKI	10 Apr 1880	Tiergart	2yrs	parents (Eltern) Johann Nowakowski, Maria Frös, settlers (Siedler) of Tiergart	diphtheria (Diphtherie)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

25	Michael PLEBUCH	10 Apr 1880	Eichwald	2yrs	parents (Eltern) Michael Plebuch, Effa Zukowski (Eva Suchowski), settlers (Siedler) of Eichwald	smallpox(Pocken)
26	Florentina GUZHIKOWSKI	15 Apr 1880	Tiegenort	3 weeks	parents (Eltern) Johann Guzhikowski and Barbara Bojarski, settlers of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
27	Johann KREI	25 Apr 1880	Eichwald	2yrs	parents Johann Krei and Katharina Ganswind, settlers of Eichwald .	diphtheria (Diphtherie) Is Krei perhaps Drei / Trei?
28	Maria KNORR (geb.) BAER	28 Dez 1879	Blumenfeld	58 yrs	widower Wilhelm Knorr, settler of Blumenfeld. Kinder: Philipp, Katharina	tuberculosis (Schwindsucht)
29	Justina GURSKI (geb.) Frös (Friese)	27 Feb 1880	Födorowka	42 yrs	widower (Witwer) prussian-citizen (preußischer Untertan) Jacob Gurski, children (Kinder): Jacob, Johann, Martin, Anna, Regina, Helena, Karolina	froze (eingefroren)
30	Josef SCHWEDELSKI	29 Mar 1880	Khutor Annowka	42 yrs	widow Anna Schulz. Kinder: Hugo, Eduard, Josef, Helena, Rosa	typhus (Typhus) Prussian citizen
31	Johann SCHEDLOWSKI	20 Apr 1880	Khutor Annowka	1 month	parents (Eltern) Johann Schedlowski, Maria Zukowski (Suchowski),	consumption (Schwindsucht) Neuhof settlers.
32	Elisabeth GRUNSKI geb. Hiebert	25 May 1880	Tiegenort	20 yrs	settler (Siedler) of Tiegenort widower (Witwer) Jacob Grunski	consumption (Schwindsucht)
33	Karl ZITKE	15 Jun 1876	Khut. Tregu- bowski	3 weeks	parents (Eltern) Martin Zitke, KarolinaThomas, settlers of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
34	Anna ZITKE	12 Nov 1879	Khut. Tregu- bowski	23 days	parents (Eltern) Martin Zitke, KarolinaThomas, settlers of Tiegenort.	convulsion (Krämpfe)
35	Katharina STILL, nee (geb.) Maewski	16 Jun 1880	Eichwald	70 yrs	settler(Siedler) of Eichwaldwidower (Witwer) Peter Still	old age (Altersschwäche)
36	Johann KOMAROWSKI	07 Jul 1880	Eichwald	½ yrs	parents (Eltern) Johann Komarowski, Katharina Geng, settlers of Eichwald.	typhus (Typhus)
37	Peter FEUERSTEIN	25 Jun 1880	Tiergart	3 weeks	parents (Eltern) Paul Feuerstein, Regina Scheffer, settlers (Siedler) of Tiergart	
38	Peter BART	29 Jun 1880	Bergtal	2yrs	parents (Eltern) Jacob Bart, Rosalia Fust, settlers (Siedler) of Bergtal	fever (Fieber)
39	Andreas PIITKOWSKI	01 Aug 1880	Tiegenort	29 yrs	settler of Tiegenort. widow (Witwe) Elisabeth, children (Kinder): Florentina, Anna, Barbara	hanging (Erhängen)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

40	Karl Günther (Ginter)	07 Aug 1880	Eichwald	3 months	parents (Eltern) Josef Günther (Ginter), Christina Komarowski, settlers (Siedler) of Eichwald	convulsion (Krämpfe)
41	Elisabeth Scheffer	31 Aug 1880	Eichwald	74 yrs	widow (Witwe), settler (Siedler) of Eichwald	old age (Altersschwäche)
42	Maria Thomas	02 Sep 1880	Eichwald	22 yrs	widower Prussian-citizen Martin Thomas, children (Kinder): Jacob	fever (Fieber)
43	Agata MERKOWSKI (geb.) Hiebert	15 Sep 1880	Tiegenort	56 yrs	widow (Witwe), settler (Siedler) of Tiegenort children (Kinder):Johann, Andreas, Katharina, Justina, Elisabeth	phthisis / consumption (Schwindsucht)
44	Jakob DREI	01 Jun 1880	Tiergart	¾ yrs	parents (Eltern) Michael Drei, Dorothea Weber, settlers (Siedler) of Tiergart	convulsion (Krämpfe) Drei written as Trei
45	Dorothea DREI, nee (geb.) Schedlowski	07 Sep 1880	Tiergart	26 yrs	widower (Witwer) Johann DREI, settler (Siedler) of Tiergart, children (Kinder): Johann, Wilhelmina, Elisabeth	childbirth (Geburt)
46	Anna HIEPLER nee (geb.) Pelenz	21Jul 1880	Khutor	70 yrs	widower (Witwer) prussian-citizen (preußischer Untertan) Gotfried Hiepler	cancer (Cancer)
47	Alexander Kloschinski	14 Okt 1880	Eichwald	7 days	parents (Eltern) Johann Kloschinski, Anna Kosakowski, settlers of Eichwald	cough (Husten)
48	Anna PETERS geb. Jaschinski	05 Sept 1880	Nowo- selowka	38 yrs	widower Phillip Peters, settler of ..?.... children (Kinder): Martin, Elisabeth	phthisis / consumption (Schwindsucht)
49	Johann JASCHINSKI	08 Okt 1880	Neuhof	1month	parents (Eltern) Jacob Jaschinski, Elisabeth Bauman, Siedler of Neuhof	convulsion (Krämpfe)
50	Anna Dombrowski nee (geb.) Nowakowski	15 Nov 1880	Tiegenort	49 yrs	settler (Siedler) of Tiegenort, widower (Witwer) Paul Dombrowski, children (Kinder): Michael, Paul, Karl, Josef, Jacob, Anna, Elisabeth, Marie, Katharina, Helena, Eva, Veronika, Rosa	phthisis / consumption (Schwindsucht)
51	Helena GRUNSKI	26 Nov 1880	Eichwald	1 year	parents (Eltern)Paul Grunski, Anna Bauman, settlers (Siedler) of Tiegenort	convulsion (Krämpfe)
52	Josef PERNITSKI	26 Nov 1880	Neuhof	2yrs	parents (Eltern) Jacob Pernitzki, Regina Holtz, settlers (Siedler) of Neuhof	consumption (Schwindsucht)
53	Dorothea Geng	04 Dec 1880	Eichwald	1 year	parents (Eltern) Jacob Geng, Anna Still, settlers (Siedler) of Eichwald	typhus(Typhus)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

54	Rosalia Schreiber	12 Dec 1880	Eichwald	2yrs	parents (Eltern) Josef Schreiber, Regina Holstein, settlers (Siedler) of Eichwald	an accidental burn of the candle (zufällige Kerzeverbrennung)
55	Regina Kasper	15 Dec 1880	Tiergart	67 yrs	widow (Witwe), settler (Siedler) of Tiergart children (Kinder): Paul	old age (Altersschwäche)
56	Katharina Peters	14 Dec 1880	Khutor Tregu- bowski	24 yrs	settler (Siedler) of Kreschtschatin, widower (Witwer) Philipp Peters. Kinder: Lawrenty, Jacob, Walentin., Christina	typhus
57	Anna Kunkel	24 Dec 1880	Bergtal	32 yrs	settler of Bergtal, widower Peter Kunkel. children (Kinder): Peter, Jacob, Andreas, Katharina, Anna, Elisabeth, Maria	blisters on feet (Blasen an den Füßen)
GÖTTLAND						
1	August Bunkowski	12 Jan 1880	Kaiserdorf	58 yrs	settler (Siedler) of Kaiserdorf, widower (Witwer) Anna 55 yrs, children (Kinder): Karl 28 yrs, Johann 25 yrs, Peter 23 yrs, Martin 11 yrs, Christina 17 yrs	Dropsy (Wassersucht) Not sure about Martin.
2	Josef Kalinowski	11 Feb 1880	Kaiserdorf	22 yrs	parents (Eltern) Johann Kalinowski, Anna Ganswind, settlers of Kaiserdorf	head tumor (Kopftumor)
3	Martin Erlinski	15 Feb 1880	Göttland	3 weeks	parents (Eltern) Peter Erlinski, Marta Günther, settlers (Siedler) of Göttland	Pneumonia (Lungenentzündung)
4	Jacob Burnowski	05 Mar 1880	Kaiserdorf	3months	Eltern Peter Burnowski, Karolina Kalinowski, settlers of Kaiserdorf
5	Elisabeth Malinowski	14 Mar 1880	Göttland	14 yrs	parents (Eltern) Anton Malinowski, Elisabeth Bojarski, settlers of Göttland
6	Matias Malinowski	27 Mar 1880	Göttland	2 weeks	parents (Eltern) Anton Malinowski, Elisabeth Bojarski, settlers of Göttland	convulsion (Krämpfe)
7	Katharina Stelinski nee (geb.) Bojarski	05 Apr 1880	Kaiserdorf	27 yrs	widower (Witwer) Michael Stelinski, settler (Siedler) of Kaiserdorf	Phthisis consumption (Schwindsucht)
8	Florentina WEBER	10 Apr 1880	Kaiserdorf	2 yrs	parents (Eltern) Josef Weber, Maria Sprengel, settlers (Siedler) of Kaiserdorf	Smallpox (Pocke)
9	Gottlieb WEBER	16 Apr 1880	Kaiserdorf	12 yrs	parents (Eltern) Josef Weber, Maria Sprengel, settlers (Siedler) of Kaiserdorf	Smallpox (Pocke)
10	Anton WEBER	19 Apr 1880	Kaiserdorf	2-1/2 yrs	parents (Eltern) Josef Weber, Maria Sprengel, settlers (Siedler) of Kaiserdorf	Smallpox (Pocke)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

11	Johann BUTKOWSKI	14 Jun 1880	Khutor Johannesdorf	4 months	Eltern Johann Butkowski und Anna Scharnig ?, settlers of Kaiserdorf	phthisis / consumption (Schwindsucht)
12	Thekla KOSLOWSKI	22 Mar 1878	Geitschul	6 months	parents (Eltern) Peter Kosowski, Anna Gerebinski, peasants(Bauern)	diphtheria (Diphtherie)
13	Thomas BELSKI	10 Jul 1878	Geitschul	2½ yrs	parents (Eltern) Timofej Belski, Maria Bednarska, peasants (Bauern)	diphtheria (Diphtherie)
14	Philipina RUNKOWSKI	10 Feb 1880	Khutor Kolosowa	3 yrs	parents (Eltern) Johann Runkowski, Karolina Korowetzki, settlers (Siedler)	diphtheria (Diphtherie)
15	Melchior KOSAKOWSKI	24 Feb 1880	Lasarevichi	4 yrs	parents Peter Kosakowski and Florentina Krischinski, settlers of Göttland	krupp (Krupp) Lasarevichi, a Jewish colony
16	Alexander SPRENGEL	31 May 1880	Göttland	7 months	Illegitimate son of Anna Sprengel, settler (Siedler) of Göttland	smallpox(Pocke)
17	Ferdinand KOSAKOWSKI	03 Jul 1880	Göttland	6 weeks	parents (Eltern) Johann Kosakowski, Elisabeth Knobel, settlers of Göttland	convulsion (Krämpfe)
18	Katharina KOBELSKI	05 Jul 1880	Göttland	35 yrs	widower (Witwer) Johann Kobelski 46 yrs, settler (Siedler) of Göttland. Kinder: Elisabeth 19, Dorothea 11, Anna 8, Josefina 4, Wikent 3, Veronika 2	childbirth (Geburt)
19	Johann KRAKOWITZKI	06 Jun 1880	Kaiserdorf	63 yrs	Witwe Elisabeth 58 yrs, Siedler of Kaiserdorf, children (Kinder): Michael 28, Elisabeth 22, Maria 18, Katharina 16	Pneumonia (Lungenentzündung)
20	Karl GOLZ	22 Jul 1880	Kampenau	11 days	parents (Eltern) Johann Golz, Maria Stei, settlers (Siedler) of Kampenau	convulsion (Krämpfe)
21	Maria GRABOWSKI	29 Aug 1880	Kaiserdorf	67 yrs	widow (Witwe) of Michael Grabowski, settler (Siedler) of Kaiserdorf	dropsy (Wassersucht)
22	Anna KOWALSKI	23 Nov 1880	Kaiserdorf	26 yrs	Witwer Michael Kowalski, 39 yrs, settler of Kaiserdorf. children (Kinder): Jakob 6, Anton 4, Michael 2, Katharina 1	tumor(Tumoren)
23	Johann LINK	22 Nov 1880	Khutor Jahn	27 yrs	widow (Witwe) Elisabeth 23, settler of Göttland, Kinder: Anna 6, Jakob 4	phthisis (Schwindsucht)
24	Anton KALINOWSKI	19 Jun 1880	Kaiserdorf	3 weeks	Mathias Kalinowski and Maria Anna Rutkowski, settlers of Kaiserdorf	Cough (Husten)
25	Karolina SCHOTT	22 Feb 1880	Khutor	2 yrs	Eltern - Jakob Schott , Maria Ratke. settlers (Siedler) of Göttland	convulsion (Krämpfe)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

GROSSWERDER						
1	Elisabetha MARX	02 Jan 1880	Gross- Werder	36 yrs	widower Georg Marx, settler (Siedler) of Gross-Werder. children (Kinder): Peter, Matias, Margarita, Elisabeth, Sophia	childbirth (Geburt)
2	Johann SCHWEIGERT	07 Jan 1880	Neu-Jamburg	80 yrs	widower (Witwer), settler (Siedler) of Neu-Jamburg	dropsy (Wassersucht)
3	Anna AUMANN	12 Jan 1880	Neu-Jamburg	47 yrs	Witwer Christian Aumann, settler of Neu-Jamburg. Children (Kinder): Luisa	phthisis / consumption (Schwindsucht)
4	Maria GERMAN	19 Jan 1880	Neu-Jamburg	55 yrs	widower (Witwer) Johann Gottlieb German, Prussian-citizen (preußischer Untertan), children: Philipp, Helena	dropsy (Wassersucht)
5	Johann FRANZ	25 Jan 1880	Klein- Werder	78 yrs	widow (Witwe) Katharina, settler (Siedler) of Klein-Werder	old age (Altersschwäche)
6	Anna KORNI TZKI	26 Jan 1880	Temrück	24 yrs	Peasant (Bäuerin) of Temrück. Widower. Franz Kornitzki, Kinder: Maria.	childbirth (Geburt)
7	Elisabeth HOFFMAN	30 Jan 1880	Neu-Jamburg	80 yrs	widow (Witwe), settler (Siedler) of Neu-Jamburg	old age (Altersschwäche)
8	Eva GETTING	30 Jan 1880	Klein- Werder	1 year	parents (Eltern) Philipp Getting, Susanna Ronn settlers (Siedler) of Klein-Werder	Cough (Husten)
9	Valentin EICHWALD	08 Feb 1880	Neudorf	3 yrs	parents (Eltern) Heinrich Eichwald, Maria Baer, settlers (Siedler) of Grosswerder	measles (Masern)
10	Josef SCHARNAGEL	12 Feb 1880	Bergtal	60 yrs	Bavarian citizen. widow Adelgunda, Kinder: Adolf 5 yrs, Amalia 7, Olga 7, Josephina 3 yrs	Phthisis/ consumption (Schwindsucht)
11	Eva WEBER	13 Feb 1880	Klein- Werder	36 yrs	settler (Siedler) of Klein-Werder, widower (Witwer) Heinrich Weber, children (Kinder): Heinrich 13, Elisabeth 12, Maria 8, Anna 5, Katharina 3	phthisis (Schwindsucht)
12	Christian LAMMERT	13 Feb 1880	Neu-Jamburg	79 yrs	settler (Siedler) of Neu-Jamburg	old age (Altersschwäche)
13	Anna ULRICH	19 Feb 1880	Neudorf	15 yrs	parents (Eltern) Valentin Ulrich, Anna Wotschal, settler (Siedler) of Neudorf	fever (Fieber)
14	Marie GENSNER	27 Feb 1880	Neu-Jamburg	76 yrs	widow (Witwe), settler (Siedler) of Neu-Jamburg	old age (Altersschwäche)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

15	Sophia RONN	27 Feb 1880	Klein- Werder	42 yrs	settler (Siedler) of Klein-Werder, widower (Witwer) Johann Ronn	fever (Fieber)
16	Johann SCHELLENBERGER	02 Mar 1880	Neu-Jamburg	73 yrs	settler (Siedler) of Neu-Jamburg, widow (Witwe) Anna, children (Kinder): Georg 20, Martin 18, Jacob 14	old age (Altersschwäche)
17	Georg SCHELLENBERGER see entry # 16!	02 Mar 1880	Neu-Jamburg	73 yrs	settler (Siedler) of Neu-Jamburg, widow (Witwe) Anna, children (Kinder): Georg 20, Martin 16, Jacob 13	phthisis (Schwindsucht) same person as # 16?!!
18	Franziska KUNKEL	18 Mar 1880	Grünfeld	7 yrs	parents (Eltern) Johann Kunkel, Elisabeth Wotschal, settlers (Siedler) of Grünfeld	fever (Fieber)
19	Marie HEPTING	28 Mar 1880	Neudorf	30 yrs	settler of Neudorf, widower Konrad Gepting, Kinder: Johann 7, Helena 11, Franziska 5, Anna Marie 3.	fever (Fieber)
20	Johann LAMMERT	01 Apr 1880	Neu-Jamburg	14 yrs	Parents Johann Lammert, Dorothea Aumann, settlers of Neu-Jamburg	measles(Masern)
21	Helena WOTSCHAL	02 Apr 1880	Grünfeld	3 yrs	parents (Eltern) Philipp Wotschal, Margarita Remel, settlers of Grünfeld.	fever (Fieber)
22	Anton LIZITSKI	04 Apr 1880	Neu-Jamburg	13 yrs	parents Michael Lizitski, Katharina Pitkowski, settler of Neu-Jamburg	fever (Fieber)
23	Adam MASSOLD	10 Apr 1880	Neudorf	2 yrs	parents (Eltern) Heinrich Massold, Maria Berr, settler (Siedler) of Neudorf	measles (Masern)
24	Johann WOLF	20 Apr 1880	Neudorf	1 year	parents (Eltern) Johann Wolf, Sophia Petke, settlers (Siedler) of Neudorf	measles (Masern)
25	Maria REMPEL	22 Apr 1880	Klein- Werder	1½ yrs	parents (Eltern) Johann Rempel, Anna Schepp, settlers (Siedler) of Klein-Werder	measles (Masern)
26	Matias WOLF	19 Mai 1880	Neudorf	9 months	parents (Eltern) Matias Wolf, Franziska Pruner, settlers (Siedler) of Neudorf	vomiting (Erbrechen)
27	Johann REGEL	20 Mai 1880	Neu-Jamburg	1 year 5 months	parents (Eltern) Johann Regel, Elisabeth Grenz, settler (Siedler) of Neu-Jamburg	aches in the bones (Knochenschmerzen)
28	Sophia WOLF	29 Mai 1880	Neudorf	63 yrs	settler (Siedler) of Neudorf, widower (Witwer) Cornelius Wolf, children (Kinder): Heinrich, Johann, Philipp, Matias, Sophia, Anna Maria.	weakness (Schwäche)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

29	Johann SPERLING	02 Jun 1880	Gross- Werder	9 mos	parents Johann Sperling, Franziska Schek, settlers of Gross-Werder	cough (Husten)
30	Barbara LAMMERT	11 Jul 1880	Neu-Jamburg	68 yrs	widow (Witwe), settler of Neu-Jamburg, children: Christian, Georg, Adam, Anna.	old age (Altersschwäche)
31	Christian LAMMERT	05 Jul 1880	Neu-Jamburg	1 year 5 months	parents (Eltern) Christian Lammert, Dorothea Wandschein, settlers (Siedler) of Neu- Jamburg	cough (Husten)
32	Anna PETKE	08 Jul 1880	Gross- Werder	2 yrs 9 months	parents (Eltern) Heinrich Petke and Anna Wolf , settlers of Gross-Werder	tumor(Tumoren)
33	Conrad HEPTING	18 Jul 1880	Klein- Werder	1 month	parents (Eltern) Philipp Gepting, Susanna Ronn, settlers (Siedler) of Klein-Werder	Phthisis / consumption (Schwindsucht)
34	Eva WWAGNER	22 Jul 1880	Neu-Jamburg	6 mos	parents (Eltern) Katharina Wagner, settler (Siedler) of Neu- Jamburg	
35	Michael EMGRUND	09 Aug 1880	Klein- Werder	2 mos	parents (Eltern) Johann Emgrund, Susanna Albert settlers (Siedler) of Klein- Werder,	smallpox (Pocke)
36	Sophia EICHWALD	24 Aug 1880	Grünfeld	4 yrs	parents (Eltern) Johann Eichwald, Elisabeth Scheffner, settlers (Siedler) of Grünfeld	fever (Fieber)
37	Franziska WOLF	26 Aug 1880	Neudorf	3 mos	parents (Eltern) Philipp Wolf, Anna Marie Petruschka settler of Neudorf.	cough (Husten)
38	Josef GENSNER	02 Sep 1880	Neu-Jamburg	2 yrs	(Eltern) Christian Gensner and Julianna Jungkind , settlers of Neu- Jamburg	fever (Fieber)
39	Conrad WOTSCHAL	03 Sep 1880	Neu-Jamburg	2 days	parents (Eltern) Conrad Wotschal, Sophia Franz, settlers (Siedler) of Neu- Jamburg	measles (Masern)
40	Georg MEIER	09 Sep 1880	Gross- Werder	6 mos	parents (Eltern) Johann Meier, Anna Zer...?. settlers (Siedler) of Grosswerder	measles (Masern)
41	August RADKE	14 Sep 1880	Neu-Jamburg	1 month	parents (Eltern) Friedrich Radke, Prussian-citizen, and Maria Schweigert.	measles (Masern)
42	Maria REGEL	16 Sep 1880	Neu-Jamburg	1 year 2 months	parents (Eltern) Nikolaus Regel, Christina Fener, settlers of Neu - Jamburg	phthisis or consumption (Schwindsucht)
43	Johann BUDJON	17 Sep 1880	Neu-Jamburg	2 days	Eltern Georg Budjon and Sophia Gessel, settlers (Siedler) of Neu - Jamburg	measles (Masern)

Grunau or Planer Colonies Death Records Selected Years 1865 to 1880

44	Johann EICHWALD	03 Oct 1880	Gross- Werder	6 yrs	(Eltern) Konrad Eichwald, and Katharina Bittner, settlers of Gross-Werder	Tumor (Tumoren)
45	Maria BUDJON	08 Oct 1880	Neu-Jamburg	1 year 7 months	parents (Eltern) Franz Budjon, Helena Günther	phthisis or consumption (Schwindsucht)
46	Helena PETKE	16 Oct 1880	Neudorf	1 year	(Eltern) Kilian Petke, and Katharina Scheffner, settlers (Siedler) of Neudorf	measles (Masern)
47	Katharina HEPTING	20 Oct 1880	Klein- Werder	4 days	parents Heinrich Hepting, Sophia Trins, settlers (Siedler) of Klein-Werder	measles (Masern)
48	Jakob JAKOSCHINSKI	29 Oct 1880	Gross- Werder	37 yrs	settler of Gross-Werder. widow Helena, children (Kinder): Jakob 1 year	Tumor (Tumoren)
49	Katharina FISCHER	30 Oct 1880	Neu-Jamburg	3 weeks	parents (Eltern) Anton Fischer, Franziska Bem (Boehm?), settlers of Neu-Jamburg	measles (Masern)
50	Georg BUDJON	07 Nov 1880	Neu-Jamburg	33 yrs	Settler (Siedler) of Neu-Jamburg, widow (Witwe) Sophia, children (Kinder): Elisabeth, Barbara, Georg	fever (Fieber)
51	Sophia WAGNER	30 Nov 1880	Neudorf	9 months	parents (Eltern) Johann Wagner, Maria Petke, settlers (Siedler) of Neudorf	measles (Masern)
52	Elisabeth HEPTING	07 Dec 1880	Klein- Werder	35 yrs	Settler of Klein-Werder, widower Daniel. children (Kinder): Philipp, Konrad, Johann, Michael, Helena, Elisabeth, Anna Maria, Eva.	Childbirth (Geburt)
53	Johann RADKE	13 Dec 1880	Neu-Jamburg	1 month	parents (Eltern) Johann Radke, Prussian citizen, and Christina Regel.	tumor (Tumoren)
Records translated and indexed by Valentina Novokovskaya and reviewed by Peter Aifeld.						

979 Death records Total. -MW